

- Arca ■ 5100 Tibet Spring Water
- Suntory ■ Sinalco International
- Al Rawdatain ■ SUN Inbev Ukraine

smi **now**

Magazine 2008 02



Published by:

SMI S.p.A.
Marketing Dept.
Via Piazzalunga, 30
24015 San Giovanni Bianco (BG)
ITALY
Tel.: +39 0345 40111
Fax: +39 0345 40209
info@smigroup.it
www.smigroup.it

Contributors to this issue:

Arca - 5100 Tibet Spring Water
- Suntory - Sinalco International
- Al Rawdatain - SUN Inbev Ukraine

Printed in 14,000 paper copies

Available in:
Italian, English, French, Spanish,
Portuguese, Russian and Chinese.

Product pictures in this issue are shown
for reference only.

INSTALLATION

- 4.** México: Arca
- 12.** China: 5100 Tibet Spring Water
- 18.** Japón: Suntory
- 22.** Jordania: Sinalco International
- 28.** Kuwait: Al Rawdatain
- 32.** Ucrania: SUN Inbev

INNOVATION

- 38.** Nueva TS: Dos paquetes en uno
- 40.** Sopladoras SR:
Con paso...reducido
- 42.** Sopladoras SR:
La automatización está integrada
- 44.** Smipack:
Nuevas enfardadoras automáticas en
línea BP800AS, BP802AS y BP1102AS

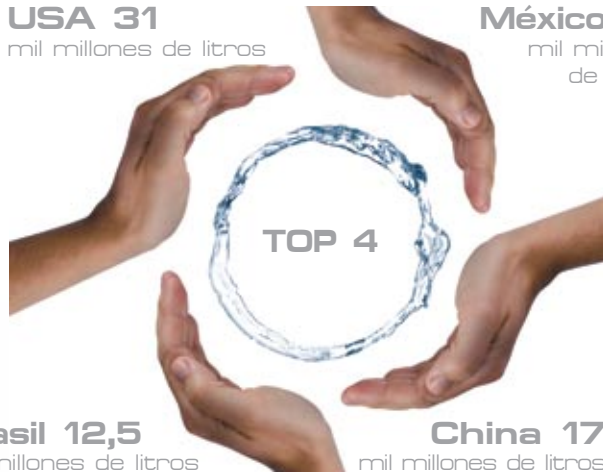
INFORMATION

- 48.** Customer Service Centre:
Planificar, Resolver, Mantener,
Mejorar
- 58.** Informe 2008:
Smigroup consolida una óptima
posición en el mercado.
- 60.** Ferias comerciales:
Récord de afluencia en el 2008
- 62.** Embalaje 2008:
París capital del embalaje

USA 31
mil millones de litros

México 20
mil millones de litros

+7,8% al año
crece el consumo de
agua embotellada



Brasil 12,5
mil millones de litros

China 17
mil millones de litros

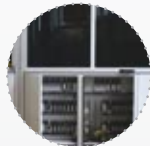
Con un consumo mundial equivalente a 180 mil millones de litros, el segmento del agua embotellada es el más consistente del sector de las bebidas. Europa occidental y América del Norte absorben la cuota más relevante del consumo (40%). En cambio Europa del Este, Asia y África muestran un crecimiento "explosivo".



**RECUPERACIÓN
DEL AIRE
DE SERIE**



**CUADRO
ELÉCTRICO
INTEGRADO**



**PASO HORNO
REDUCIDO**

- > Para envases de PET, PEN y PP
- > De 0.20 a 10 litros
- > Hasta 20 moldes
- > Hasta 1800 BPH por cavidad

>> PÁG.40



CUSTOMER SERVICE CENTRE

- > Planificar
- > Resolver
- > Mantener
- > Mejorar

>> PÁG.48



Arca.



SECTOR AGUA & CSD
Embotelladoras Arca
 Grupo Coca-Cola
 Monterrey, México
 >> 4 empaquetadoras
 SMI LSK 35 F
 >> cintas transportadoras

■ México es el primer país del mundo en consumo anual per cápita de Coca-Cola, con una media de 225 litros/persona; un número desproporcionado, que supera incluso a los propios inventores. En Estados Unidos, de hecho, se consumen "sólo" 200 litros/persona. Esta bebida con gas es considerada parte esencial de la dieta del pueblo mexicano y se encuentra incluso donde no hay agua potable. En términos económicos es también evidente la confirmación de esta tendencia del mercado mexicano, que representa alrededor del 11% de las ventas globales de The

Coca Cola Company. En general, la industria de las bebidas con gas en México ha seguido recientemente un proceso de consolidación, y se ha caracterizado por las adquisiciones y las fusiones entre las principales embotelladoras. Además, los productores han ampliado la cartera de productos, proponiendo también bebidas isotónicas, agua natural, bebidas a base de zumos y productos derivados de la leche. En este contexto operan Coca Cola Femsa, una de las mayores filiales de The Coca-Cola Company en el mundo, e importantes embotelladores locales como ARCA,

CIMSA, BEPENSA y TIJUANA que, además de productos de la central de Atlanta, producen bebidas de la propia marca. Hasta ahora SMI ha suministrado al Grupo Coca-Cola 300 máquinas en todo el mundo para el embalaje secundario, un tercio de las cuales están instaladas en América Latina.

Por otra parte, SMI contribuye hace años al proceso de modernización y ampliación de los numerosos establecimientos de embotellado situados en México, donde construyó, en 1997, una filial con el objetivo de responder rápida y eficazmente a las siempre crecientes exigencias de los numerosos clientes mexicanos y centroamericanos.



■ The Coca-Cola Company distribuye 4 de las 5 primeras marcas de bebidas del mundo: Coca-Cola, Diet Coke, Sprite y Fanta. Durante el año

2007 la sociedad ha trabajado con más de 400 marcas y más de 2.600 bebidas diferentes. Además de las clásicas bebidas con gas - core business del grupo - la central de Atlanta comercializa agua embotellada (Dasani, Ciel, KIN, Lilia, Multiva), zumos y bebidas a base de fruta (Minute Maid, Fruitopia, Appletiser, Andina Nectar), sport drinks (Powerade, Aquarius, Aquactive), bebidas energéticas (Burn, Real Gold, KMX, E2), té frío (Nestea, Gold Peak, Enviga joint venture con Nestlé) y café (como los nuevos productos Chaqwa y Far Coast, lanzados en 2006). Las mayores tasas de crecimiento se han registrado sobre todo en la división del agua embotellada, gracias también a las numerosas adquisiciones que se han llevado a cabo recientemente, y en el sector de las bebidas naturales y funcionales (incluidos los productos hipocalóricos como Coca-Cola Zero, Nestea, Aquarius y Powerade). The Coca-Cola Company, propietaria de las marcas, no embotella directamente las propias bebidas en la mayor parte de los casos; produce los concentrados de jarabe y los vende a la red capilar de embotelladores que, en más de 200 países, tienen licencia para producir, embotellar y distribuir los productos de la central de Atlanta. Además es un importante accionista de las mayores sociedades holding de producción directa de las bebidas de la marca "Coca-Cola", como Coca-Cola Enterprises (América del Norte, UK, Francia, Benelux), Coca-Cola HBC (que opera en buena parte de los países europeos, entre ellos Italia), Coca-Cola Femsa (América Central y Latina) y Coca-Cola Amatil (Oceanía).



■ SMI Centroamericana S.A. de C.V.

Las oficinas y los almacenes de SMI Centroamericana se encuentran en una construcción moderna en la delegación Gustavo A. Madero, uno de los más grandes distritos industriales de la Ciudad de México, a pocos minutos de las principales arterias de comunicación. El personal nativo altamente especializado proporciona un servicio de elevada calidad en las actividades de:

- > promoción comercial de las máquinas fabricadas por SMI y SMIPACK, proponiendo al cliente las soluciones más adecuadas para alcanzar los objetivos de venta y eficacia operativa deseados;
- > asistencia técnica post-venta para la instalación y el mantenimiento de los equipos;
- > suministro de piezas de recambio, con la consecuente optimización de los tiempos de entrega y reducción de los gastos de transporte. La competencia, la profesionalidad y la disponibilidad del personal comercial y técnico de SMI Centroamericana representan los factores claves de los óptimos resultados de venta alcanzados en México y en los países limítrofes.

Sobre gustos no hay nada escrito:

La elección de SMI de modernizar las líneas productivas dedicadas al producto “mezclado”.



■ En México el proceso de modernización de los equipos parece no tener fin y afecta a todos los principales embotelladores de The Coca-Cola Company: FEMSA, ARCA, CIMSA, BEPENSA, TIJUANA realizan sustanciales inversiones en las numerosas líneas productivas para latas o PET, dedicadas a refrescos, al agua y a los demás productos comercializados. Asistimos así a un crecimiento de la capacidad productiva de nuevas líneas, y a un desarrollo dinámico del embalaje orientado a responder rápida y eficazmente a un mercado en continua evolución. En esta fase innovadora se han elegido proveedores capaces de satisfacer de modo mejor las exigencias de los grandes grupos, tanto con maquinaria de tecnología avanzada como con flexibilidad operativa. SMI, que contempla entre sus prioridades el perfeccionamiento tecnológico constante, ha sido capaz de responder a las expectativas de todos los embotelladores de The



TEMPO Silent Box

Soundproof cabin of compression lines
for PET bottles



- 75 dB(A) @ 1 mt in any direction
- Built-in electrical cabinet
- Complete accessibility for full maintenance
- In-out silenced air fan
- Easy and quick installation
- Available also for SIAD MI compressors already installed

Visit our web-site to find out
all our Services and Customer
Connection

www.siadmi.com

SIAD **MACCHINE
IMPIANTI**

Coca-Cola Company, que han reconocido el empeño puesto en asegurarles la posibilidad de ofrecer un servicio adecuado a sus clientes y un notable rendimiento económico en las inversiones realizadas.

Se han apreciado en particular: la presencia in situ de un servicio de asistencia técnica, la disponibilidad para comprender las exigencias de cada cliente y proyectar la modernización de cada línea productiva, el plazo mínimo de entrega de las máquinas.

Además se ha acogido positivamente la optimización de los costes de mantenimiento, gracias al uso de repuestos comunes entre las diversas máquinas instaladas por cada embotellador.

Recientemente, SMI ha firmado acuerdos comerciales con las principales embotelladoras de The Coca-Cola Company en México. La sociedad "Jugos del Valle", que pertenece al grupo "Coca-Cola Femsa", ha decidido incrementar la productividad de numerosas líneas mediante la adquisición de empaquetadoras de alta velocidad, entre las cuales destacan la SK 600P (máx. 60 ppm) para el embalaje de latas en una o dos pistas, y una SK 800P (máx. 80 ppm) para embalar botellas de vidrio. El Grupo "CIMSА", con la reciente adquisición

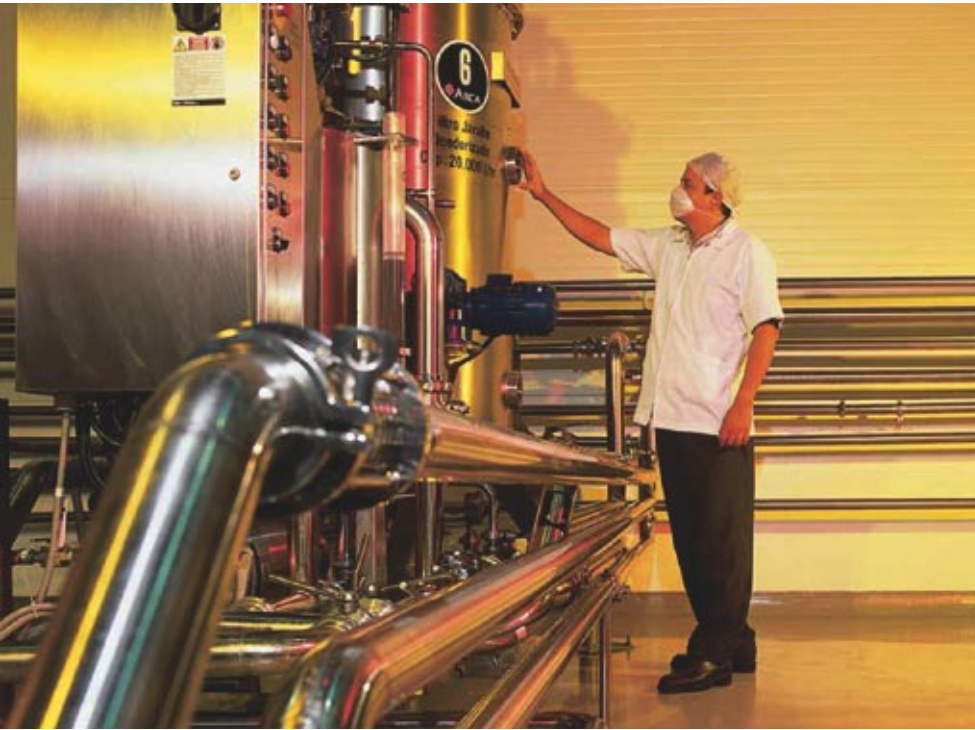


Las marcas de Arca:



- Coca-Cola, Coca-Cola Light, Sprite, Sprite Light, Fanta, Fresca, Manzana Lift, Delaware Punch, Senzao, Kin-light, Mickey Aventuras, Ciel, Club Soda, Lourdes, Purasol, Sierra Azul, Sierra Azul (Mineral), Topo Chico, Joya, Joya Light, Bimbo, Manzanita Kris, Sangria Don Diego, Tipp, Topo Chico Flavors.





▪ La tecnología SMI al servicio de ARCA

En las numerosas líneas de embotellado del grupo ARCA se han instalado más de 20 empaquetadoras hi-tech fabricadas por SMI. A partir de 2000, año en que se suministró la primera máquina, nace una estrecha colaboración entre las dos empresas, gracias sobre todo a los elevados estándares de calidad de las empaquetadoras SMI y a la garantía de un servicio de asistencia técnica post-venta con stock de repuestos in situ. Por estas razones ARCA ha confiado en la experiencia de SMI para la renovación de las plantas de Culican, Juarez, Matamoros y Medicali. En el año 2000, en cada una de estas plantas de embotellado SMI instaló una empaquetadora LSK 35F y las correspondientes cintas transportadoras dedicadas al embalaje del innovador envase de productos "multigusto" (mezclado). El proceso de mejora de los equipos en el próximo año será extendido también a las otras plantas del grupo ARCA.

de una empaquetadora LSK 35 F (máx. 35 ppm) junto con una colocadora de asas de la serie HA, se ha dirigido en cambio hacia una idea innovadora de embalaje, ya que no es frecuente encontrar en el mercado mexicano paquetes dotados de asa.

En la empaquetadora LSK 35 F se realizan botellas de PET de diversa capacidad (entre 0'25 y 3 l) y formato, según la flexibilidad operativa de la máquina.

Las principales embotelladoras de The Coca-Cola Company han confiado en la experiencia de SMI para satisfacer las señales lanzadas de las tendencias de los consumidores de refrescos y agua. Las investigaciones demuestran de hecho que el consumidor desea cada vez más adquirir paquetes que contienen botellas de la misma capacidad, pero de diferente sabor. Se realizan por tanto paquetes que contienen botellas "multigusto": por ejemplo, un paquete con 6 botellas contiene dos de Coca-Cola, dos de Fanta y dos de agua Ciel.

El paquete multi-producto, más conocido como "mezclado", no es nuevo para el mercado mexicano, ya que es disponible desde hace años en varios puntos de venta. La novedad de este proyecto consiste en la automatización del embalaje.



Con este fin, SMI ha estudiado un sistema de cintas transportadoras a la entrada de la empaquetadora LSK para canalizar las botellas dependiendo del sabor, mientras a la salida se ha dispuesto un tramo de cintas transportadoras con rodillo para garantizar el enfriamiento del paquete antes de la paletización manual.

■ EMBOTELLADORAS ARCA. Un poco de historia

Embotelladoras Arca se creó en el año 2001, mediante la integración de tres de los grupos embotelladores más antiguos de México: Argos, Arma y Procor. Nace así el segundo embotellador más grande de productos The Coca-Cola Company en México y América Latina. La sociedad se constituye con el objetivo de aumentar el valor, ofreciendo a los consumidores un óptimo servicio y una gama completa de productos de alta calidad, competitiva y compuesta por prestigiosas marcas. Con sede en Monterrey, tiene un contrato con The Coca-Cola Company para el embotellado y la distribución de las bebidas pertenecientes a la central de Atlanta en el norte de México, principalmente en los estados de Nuevo León, Coahuila, Sinaloa, Baja California, Baja California Sur y Tamaulipas. Además, vende bebidas de su propiedad y distribuye productos de otras marcas. Cuenta con 13 plantas embotelladoras y 60 centros de distribución, para servir cada día a más de 15 millones de consumidores. Desde el año 2007 ha ampliado su cartera de productos, introduciendo tentempiés de la marca Bokados, y desde marzo de 2008, después de firmar

un acuerdo para adquirir The Coca-Cola Argentina, ha ampliado su actividad en Sudamérica. Embotelladoras ARCA invierte tiempo, conocimiento y recursos para favorecer el desarrollo económico local, y está comprometida con el medio ambiente mediante el desarrollo de importantes proyectos para el reciclaje de envases de plástico.



Arriba: El encuentro entre el Sr. Raul Montemayor de ARCA y el Sales Area Manager SMI de Mexico, Sr. Roberto Cavagnis.



Nueva empaquetadora LSK:

¡en sólo 10 metros toda la tecnología que necesitas!



Precio competitivo, costes de explotación reducidos, estructura modular, simplicidad de uso, dimensiones reducidas: ¡en sólo diez metros toda la tecnología que necesitas!

La nueva serie LSK alcanza una velocidad máxima de 35 ppm y está preparada para envasar paquetes en sólo film, plancha de cartón + film, bandeja de cartón, bandeja de cartón + film.

SMI SERIE LSK:
la compacta de competición.

**smigroup**
Bottling & Packaging Solutions

> shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > PET blow moulding machines > conveyor systems

5100 Tibet Spring water.



SECTOR AGUA & CSD

5100 Tibet Spring Water

Tibet Glacier M.W. Co. Ltd.

Lhasa (Tibet), China

>> encartonadora

SMI WP 350

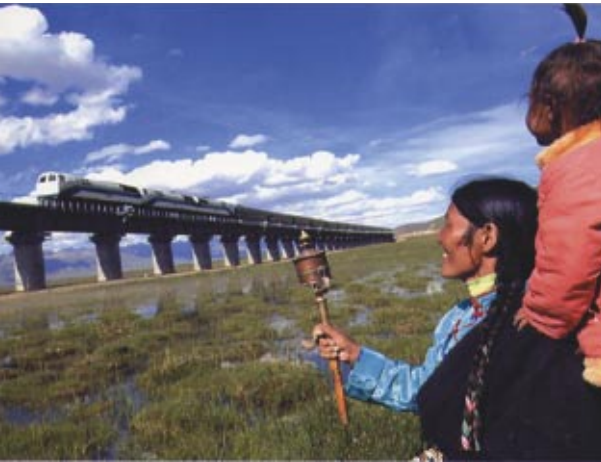


Al lado: las "prayer flags" reciben a los visitantes en la cadena montañosa de Nyenchen Tanggula

▪ El embotellado en "la cima del mundo"

El agua "5100" nace a 5100 metros sobre el nivel del mar de la fuente de Dongziog, al sur de la cadena montañosa de Nyenchen Tanggula, en el altiplano Qinghai-Tibet, uno de los pocos lugares del mundo sin contaminación. Por este motivo, "5100", pura, limpia y sin contaminar, puede ser considerada un apoyo a la salud. La planta de embotellado pertenece a la sociedad Tibet Glacier Mineral Water C. Ltd (situada cerca de la capital Lhasa a 4.300 m sobre el nivel del mar), fundada en el año 2005 como una de las inversiones comerciales más importantes en Lhasa de los últimos años.





"Es una carretera azul celeste que lleva afecto desde la patria hasta las regiones fronterizas. De ahora en adelante los montes no serán tan altos y las carreteras no serán tan largas, reuniendo alegremente a las diferentes etnias."

■ Texto de la canción "Carretera Celeste", compuesta por la población tibetana e interpretada por el cantante tibetano Basang para celebrar la apertura al tráfico de la línea ferroviaria Qinghai-Lhasa el 1 de julio de 2006. El "Tren del cielo", la línea ferroviaria más elevada del mundo - la más larga situada en el altiplano- ha incentivado considerablemente el desarrollo del mercado tibetano, inyectando nueva vitalidad a la economía de esta región conocida en todo el mundo por los monjes budistas. Esta nueva infraestructura avanzada tecnológicamente y, al mismo tiempo, amiga del medio ambiente, en el imaginario colectivo tibetano representa un puente hacia la felicidad gracias a la creación de nuevas oportunidades de trabajo para los habitantes del Tibet, que a partir de ahora pueden disfrutar de un nuevo y eficiente medio de transporte.

■ PEKÍN-LHASA: un viaje increíble en el "Tren del Cielo"

La línea ferroviaria Pekín-Lhasa, conocida también con el nombre de "línea del Quinghai-Tibet", conecta las dos capitales de China y Tibet, recorriendo en 48 horas los 4200 km que las separan. Su recorrido incluye 44 estaciones y permite la circulación de 8 trenes al mismo tiempo. Los trabajos de construcción se iniciaron en 1956 y el tramo final se inauguró el 1 de julio de 2006.



El "Tren del Cielo" es una maravilla de ingeniería que pasa por encima de inaccesibles tramos montañosos, hasta una altura de 5.029 m sobre el nivel del mar, y viaja por la vía más alta del mundo; la primacía pertenecía antes a un tramo ferroviario de apenas 30 kilómetros, que, a una altura de cuatro mil metros, serpentea a los pies del célebre Machu Pichu en Perú. Los vagones están presurizados y climatizados como los aviones, con cristales de alta protección contra los rayos ultravioleta, ya que el 80% de la vía está situada a una altitud de más de 4000 m. La estación más alta es la de Tanggula, a más de 5000 metros sobre el nivel del mar. Más de la mitad del recorrido transcurre por tramos de tierra en perenne estado de congelación (permafrost), con temperaturas a muchos grados bajo cero. Se han excavado 7 túneles (entre los cuales destaca el Túnel de Fenghuoshan, de 1338 m de longitud, realizado a una altura de 4.905 m sobre el nivel del mar) y se han construido 286 para permitir el paso por las desoladas, inaccesibles y vírgenes montañas tibetanas.



Por otra parte, el "Tibet Express" ha favorecido la difusión del agua mineral "5100", que nace en los glaciares tibetanos a 5.100 m de altitud (de aquí el nombre) y que, viajando en la nueva línea ferroviaria, se distribuye en China y también en el extranjero. La sociedad Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd, embotelladora del agua "5100", ha disfrutado en particular de las ventajas

económicas ofrecidas por el nuevo sistema de transporte. "La realización de la línea ferroviaria Qinghai-Tibet se inició antes de la construcción de nuestra fábrica", declaró Jiang Xiaohong, Director General de Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd, durante una entrevista concedida a China Radio International, "lo que significa que llegamos después de haber recibido

la noticia. El primer año de funcionamiento después de la apertura al tráfico ha demostrado que tomamos la decisión acertada". Las ventas del agua "5100" han aumentado considerablemente ya que, con una capacidad productiva de 300.000 toneladas/año, la empresa representa la mayor embotelladora de agua del Tíbet.

Tíbet: "depósito de agua de Asia"

■ En Qinghai-Tibet se encuentran los nacimientos de los mayores ríos que fluyen por China y por Asia sur-oriental. Los glaciares tibetanos de hecho alimentan los ríos Brahmaputra, Mekong, Yangtze, Indus, Río Amarillo y Salween. Además, el "Techo del mundo" tiene fama de albergar numerosas especies de la fauna de montaña, capaces de reproducirse y sobrevivir sólo en un contexto ecológico "especial", primitivo y sin contaminar. El agua mineral del altiplano es uno de los principales recursos comerciales de la región. A partir del año 2006 la línea ferroviaria Qinghai-Lhasa ha reducido los costes de transporte, haciendo posible así la distribución en China y en el extranjero.



■ SMI EN CHINA



El empeño constante por conseguir la satisfacción plena del cliente ha llevado a SMI a estar presente directamente en el territorio chino con dos oficinas de representación situadas en los polos industriales de Nanjing y Guagzhou. La colaboración con personal nativo altamente especializado y constantemente al día, asegura un servicio de calidad elevada tanto en lo que respecta a las actividades comerciales como al servicio de asistencia técnica para la instalación y el mantenimiento de los equipos. Además, el suministro de las piezas de repuesto in situ permite optimizar los tiempos de entrega y reducir los gastos de envío. La competencia, la profesionalidad y disponibilidad del personal comercial y técnico de las oficinas SMI en China representan uno de los factores clave en los óptimos resultados de venta conseguidos por SMI en este área.



SMI y “5100”: Juntos a gran altura

■ Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd está en poder de la supremacía mundial como planta embotelladora situada en la altitud más elevada sobre el nivel del mar. Con una capacidad productiva de 300.000 toneladas/año, la empresa es la mayor embotelladora de agua del Tíbet. Su ubicación geográfica a 4.300 m sobre el nivel del mar exige el uso de una tecnología de embotellado avanzada, que permite a la empresa afrontar constantemente desafíos difíciles dictados por las condiciones climáticas extremas. Por otra parte, no debemos subestimar la necesidad

de tratar con cuidado el proceso de embalaje del producto, distribuido en China y en el extranjero. Consciente de esta exigencia, Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd ha elegido a SMI para el suministro de una encartonadora wrap-around de la serie WP modelo 350, para integrar en la línea de embotellado de 25.200 BPH. Por tanto, podemos afirmar que las empaquetadoras SMI se instalan en todas las partes del mundo, siendo diseñadas para afrontar diariamente condiciones climáticas extremas. El embalaje en caja de cartón ondulado es considerado la solución ideal



La decisión de la empresa tibetana de trabajar con SMI ha influido positivamente en la óptima reputación que Smigroup tiene en todo el continente asiático, donde desde hace años es considerado un socio altamente cualificado y de confianza. Sólo en China se han instalado más de 350 empaquetadoras SMI, de las cuales el 40% son empaquetadoras wrap-around. Además, para hacer frente a las condiciones climáticas extremas del "techo del mundo", Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd ha confiado en la eficiencia de la tecnología SMI, cuyas empaquetadoras se distinguen por el diseño modular, la flexibilidad operativa y el elevado rendimiento, gracias a la completa automatización de los procesos, a la gestión electrónica de los ejes de la máquina y al cableado de bus de campo. Además, podemos incluir entre los factores determinantes para la elección del producto SMI el precio competitivo y el servicio de asistencia técnica post-venta garantizado por las filiales chinas de Nanjing y Guangzhou.



para la comercialización en todo el mundo de los productos de Tibet Glacier Mineral Water Co. Ltd. El tipo de envase realizado con la encartonadora wrap-around SMI ofrece de hecho importantes ventajas durante el transporte: las botellas de PET que se encuentran en su interior están protegidas contra golpes, abrasiones y tensiones mecánicas, ya que el espesor del cartón actúa como amortiguador durante la manipulación. El agua mineral "5100" se distribuye en botellas PET cuadradas con capacidad 0,33/0,5/1 l, y en botellas PET cilíndricas de 1,5 l. Las botellas más pequeñas, de 0,33 y 0,5 l se embalan en el formato tradicional 4x6, mientras que para las botellas de 1 y 1,5 l se ha elegido el formato 3x4.



International Freight Consolidators

Air & Sea Freight

Door to Door Service



**Your global logistic partner
Since 1979 together in the world**

HEAD OFFICE: *Milan*

BRANCHES:

Florence

Genoa

Leghorn

Vicenza

New York

Chicago

Miami

Los Angeles

Bogota

Lima

Santiago

Mexico City

Buenos Aires

Sao Paulo

Rio De Janeiro

Singapore

Sydney

Melbourne

Seoul

Pusan

Incheon

Abu Dhabi

Dubai

Beirut

Worldwide Specialized Network of Offices and Agents

www.gavagroup.com




SECTOR AGUA & CSD

Suntory
 Grupo Suntory Ltd.
 Kumamoto, Japón
 » empaquetadora
 SK 450 T



Arriba: el volcán Aso en la ciudad japonesa de Kumamoto

- El film termorretráctil: un embalaje innovador para el mercado japonés.

El lanzamiento del agua mineral natural "Tennensui Aso" en el mercado japonés representa una novedad interesante, tanto por la tipología del producto presentado, "new entry" en la amplia gama propuesta por la empresa, como por el "look" del envase. De hecho, en Japón la mayor parte de los productos se distribuye en caja de cartón. Suntory limited ha introducido el uso del film termorretráctil confiando en la tecnología avanzada de las máquinas SMI. Este tipo de envasado ofrece una alternativa económica al cartón y tiene un rol clave en el márketing del producto, ya que el uso del film impreso permite reproducir imágenes que capturan la atención del consumidor. Los envases realizados con film termorretráctil son además más manejables, ligeros y fáciles de reciclar.



■ El dinamismo de Suntory Limited se sintetiza eficazmente en el eslogan de la empresa "Yatte Minahare!" (Go for it!). El célebre grupo japonés está decidido a suministrar productos de un sólo sabor, que satisfagan el paladar y sean al mismo tiempo estéticamente apetecibles. Es consciente de que los gustos de los consumidores cambian continuamente y se empeña en adaptar la producción a las tendencias de mercado. La sociedad de Osaka es ecléctica tanto en la variedad de los productos propuestos, como en la innovación constante de los envases. De hecho, reconoce la importancia del envoltorio para atraer la atención del comprador y para suministrar información sobre su contenido. En 2008 Suntory Limited ha invertido en la instalación, en la planta de Kumamoto, de una línea de PET de 36.000 BPH para el embotellado de agua mineral natural Tennensui "Aso", dirigiéndose a SMI para el suministro de una empaquetadora SK 450T: las botellas cuadradas de 2 l se elaboran en formato 3x2 sólo film, mientras que las botellas cilíndricas de 0,5 l se confeccionan en bandeja y film en formato 6x4.

La serie de empaquetadoras SK se compone de máquinas automáticas para el embalaje de envases de plástico, metal o vidrio. Según el modelo elegido, es posible realizar los siguientes paquetes: sólo film, plancha de cartón y film,



bandeja de cartón, bandeja de cartón y film, alcanzando una velocidad máxima de 360 paquetes por minuto.

Todos los modelos SK disponen de un sistema electrónico de agrupación del producto y están equipados con una o dos pistas. Además el cambio de formato es automático y el grupo de bobinas de film es controlado electrónicamente por un motor brushless. Esto garantiza no sólo una constante y perfecta regulación de la tensión del film, sino también una mayor precisión durante la operación del corte. Por consiguiente, las cualidades estéticas del paquete se han mejorado notablemente.

■ Los orígenes de Suntory

La fundación de Suntory Limited se remonta al año 1899, cuando Shinjiro Torii abre en Osaka una tienda para la distribución de vino de importación y comienza a producir y a vender el suyo propio "Suntory". En 1921 las facturación se incrementa y se funda la sociedad "Kotobukiya", que en 1963 cambia la denominación a "Suntory" (que da nombre al famoso producto), y comienza también a producir la homónima cerveza. En 1997 la empresa se convierte en embotelladora y distribuidora autorizada en Japón de los productos de Pepsi Cola.



Suntory:

Una gama de productos que satisface los gustos de cada consumidor

■ Suntory Limited es la sociedad de producción y distribución más antigua de bebidas alcohólicas de Japón y, a través de los años, ha ampliado la propia actividad en Asia (sobre todo en China), en Estados Unidos y en Europa (en particular en Escocia y en Francia).

Ha consolidado su éxito gracias a la capacidad para diferenciar la gama de productos y mantener el ritmo con la evolución de los gustos de los consumidores.

Las bebidas vendidas por el conocido grupo japonés representan la respuesta a las exigencias de mercado para las diferentes categorías de bebidas:

- > LEMON es una bebida auténtica japonesa a base de té verde, lanzada en el año 2004
- > el tè SUNTORY OOLONG TEA se ha convertido en una marca muy famosa
- > BOSS es un café en lata definido como "El café amigo"





▪ Agua para la vida

Suntory Limited promueve la defensa del medio ambiente, como demuestra el eslogan "water for life" que expresa el esfuerzo del grupo en proteger el agua, fuente de vida e "infinito y precioso recurso de la tierra". La empresa expresa su deseo de trabajar a favor de una sociedad sostenible "llena de personas y naturaleza" e invierte en actividades para la protección de los espacios verdes, desarrollando sobre todo productos eco-compatibles y reciclables. Entre las iniciativas más recientes se encuentran el programa para la protección de los bosques, llamado "Bosque de Agua Natural", y la apertura de la "Suntory School of Forest and Water" para educar a los niños en el respeto al medio ambiente. Suntory Limited es consciente de que muchos ingredientes de sus productos son dones de la naturaleza, y por ello muestra determinación en preservarla.



de los trabajadores"

> PEPSI es la conocida bebida con sabor a cola

> la bebida DAKARA tiene una reputación como "bebida saludable diaria"

> SUNTORY NATURAL WATER es un agua natural que nace en un lugar sin contaminar.



El objetivo de la empresa es enriquecer su oferta, "para que cada consumidor pueda disfrutar de su bebida preferida, en cualquier lugar y momento"

Sinalco.



SECTOR AGUA & CSD

Arabian Aerated Water Co.
Sinalco International
Jaber, Jordania

- >> sopladora
SMI SR 8
- >> empaquetadora
SMI SK450 P



Al lado: el Ministro de la Industria y Comercio de Jordania, Sr. Amer Al-Hadeedy, corta la cinta de inauguración.

▪ Quién es Arabian Aerated Water Co.

La sociedad se funda en 1953 en la ciudad de Basrah, en el sur de Irak, para el embotellado de bebidas de la marca "Sinalco", con la autorización de Sinalco International GmbH & Co. KG. La producción y comercialización se inicia en 1954 y, tan sólo dos años después, se constituye una segunda sociedad en Bagdad, que se convierte después en la sede central de la empresa.



El éxito inmediato y la creciente demanda llevan a AAWC a instalar líneas posteriores productivas en 1986 y a constituir una nueva sociedad en el año 2000. Las bebidas de origen alemán se convierten así en "líderes" del mercado irakí de refrescos. Al lanzamiento de dos líneas de embotellado en el año 2005 le sigue -en 2008- la inauguración en Jordania de las instalaciones de Al Jaber.

■ Después de la reciente celebración de su centenario en el año 2005, Sinalco celebra la inauguración de una línea de embotellado PET en Jordania.

La sociedad irakí Arabian Aerated Water Co., que durante 55 años ha sido joint venture con la alemana Sinalco International, ha anunciado un proyecto de expansión comercial en la zona franca sirio-jordana de Al-Jaber.

La nueva unidad productiva se dedica al embotellado de las bebidas "Sinalco" de diversos sabores como: Cola, Orange, Manzana, Cito, Cloudy Lemon y Mulberry.

La ceremonia de inauguración ha acogido participantes de los más altos cargos políticos y empresariales; la nueva planta ha abierto sus puertas al Ministro de Industria y de Comercio jordano Amer Al-Hadeedy, al Ministro de Economía y de Comercio de Siria Amer Lufti, al Director General de Sinalco International Sr. Mongi Goundi, y al Deputy General Manager de Arabian Aerated Water Co. Sr. Hussain Al-Rahmani.

SMI ha tenido el privilegio de participar en el prestigioso acontecimiento a través del suministro de la propia maquinaria para el soplado de las botellas de PET y el embalaje secundario.

Se puede por tanto afirmar que el personal técnico y comercial de SMI ha apoyado Arabian Aerated Water Co. en este importante proyecto de desarrollo.

La apertura de la planta de Al Jaber ha sido acogida



Arriba: algunos momentos de la ceremonia de inauguración de las instalaciones de Al Jaber.

Abajo: el Sr. Hussain Al-Rahmani, Subdirector General de Arabian Aerated Water Co. y el Sr. Mongi Goundi, Managing Director de Sinalco International durante la entrega de la placa conmemorativa del día.



De izquierda: el Deputy General Manger de Arabian Aerated Water Co., Sr. Hussain Al-Rahmani, el Ministro de la Industria y Comercio de Jordania, Sr. Amer Al-Hadeedy y el Ministro de Economía y Comercio de Siria, Sr. Amer Lutfi

positivamente por los numerosos habitantes de la zona y por más de 50 personas pertenecientes al personal de la empresa. Las bebidas "Sinalco" se venderán inicialmente en Irak, Jordania y Siria, y sucesivamente también en Arabia Saudí.

■ 7 agosto 2008: un día que señala la expansión de Sinalco en Oriente Medio.

Al Jaber, 7 Agosto 2008. La apertura oficial de la nueva unidad productiva de Sinalco en Jordania se ha desarrollado con una gran celebración, que ha acogido a numerosas autoridades procedentes de Jordania, Siria, Irak y de los países limítrofes.

El acontecimiento ha tenido un gran éxito entre los invitados, los cuales han apreciado de cerca la tecnología de vanguardia de las máquinas instaladas.

De hecho, Arabian Aerated Water Co. ha confiado en la experiencia de SMI para el suministro y la instalación de una sopladora rotativa con 8 cavidades (modelo SR8) y una empaquetadora para embalar botellas de PET con falda y film.

A partir de una valoración precisa de las expectativas del cliente, SMI ha trabajado en el estudio de una nueva botella PET de 2,25 l, y para encontrar la mejor solución para el embalaje secundario de las botellas ya existentes (0,33/1/1,5 l).

Las cuatro botellas, sopladas por las ocho cavidades a una velocidad de 12.000 bph (1,5 l), se embalan después por una empaquetadora SK 450P en los formatos 4x3 sólo film y falda +film (0,33 l) y 3x2 sólo film y falda+film (1/1,5/2,25 l).

■ Embalaje flexible y diferente como sus consumidores

Para satisfacer las tendencias del mercado y las preferencias de todos los consumidores, las bebidas de la marca "Sinalco" proponen una gama amplia y flexible de capacidad y tipo de envase. Las dimensiones de las botellas varían de 0,33 a 2,25 l, distribuidas en vidrio, en PET y en lata.

La original y legendaria botella de vidrio "Sinalco" es disponible para las bebidas:

- > **Sinalco Cola**
- > **Sinalco Cola light**
- > **Sinalco Orange**
- > **Sinalco Apfelschorle**
- > **Sinalco Zitrone**

Para las botellas en vidrio, la marca alemana prefiere el PET, innovador y respetuoso con el medio ambiente.



Sinalco

Ayer y hoy

■ "Sinalco" es el nombre de una bebida sin alcohol a base de fruta, creada en 1902 por el psicoterapeuta alemán Friedrich Eduard Bilz.

En un primer momento la llamó "Bilz Brause".

Es un elixir de salud compuesto por una mezcla de siete frutas tropicales y tiene tanto éxito que explica la multiplicación de las imitaciones; en 1905 se registra la marca con un nombre nuevo, para garantizar su tutela.

Después de numerosos concursos llevados a cabo por la clientela, se decide el nombre de "Sinalco", que proviene de la expresión

latina "sine alcohole", sin alcohol.

Desde 1907 esta bebida alemana parte a la conquista del mundo, en particular de América del Sur y de Oriente Medio.

En 1937 se crea el círculo rojo que se convierte en su emblema y, en ocasión de su cincuenta aniversario, se realiza una botella de esta forma característica.

En 1994 los derechos de la marca son adquiridos por el grupo Hövelmann y se constituye Deutsche Sinalco que se transforma, 3 años después, en la Sinalco International GmbH & Co. KG.

Después de un siglo de su





creación, la popular bebida obtiene un segundo triunfo: en 2003 - sólo en Alemania - se vendieron 100 millones de litros (frente a los 41 millones de 2002), mientras que en el año 2004, después del lanzamiento en el mercado de la botella de 0,5 l - que sucede al ya establecido envase de 1 l - se vendieron 164 millones de litros.

Hoy las bebidas "Sinalco" se pueden adquirir en más de 85 países y, además del producto original, que se vende desde 1905, la casa alemana ofrece diferentes sabores: naranja, limón, cola, pomelo, frutas del bosque, algunos de ellos en versión "light".

Sinalco International GmbH & Co. KG es el propietario mundial de la marca y actúa como franquicia, concediendo el derecho a comercializar sus productos a numerosas empresas filiales en diversos países.

La sociedad alemana ha creado una relación de estrecha colaboración con sus socios, para que se respeten en todas partes las directivas de la casa madre en cuanto al suministro de esencias, recetas de producción, acuerdos de distribución y empleo de aplicaciones tecnológicas.

■ Los envases de PET y el respeto por el medio ambiente

La oficina técnica de SMI, dedicándose constantemente al diseño de nuevos envases PET, propone al cliente soluciones innovadoras, que permiten limitar la cantidad de material utilizado para favorecer la reducción de los costes energéticos. Por este motivo juega un papel importante el "lightweighting", es decir, un estudio del diseño de la botella dirigido a reducir drásticamente el peso de las preformas, basándose principalmente en el cálculo del "top load", o sea, la carga máxima que la botella puede soportar durante la paletización. El resultado es un beneficio notable en cuanto al respeto al medio ambiente, gracias al menor uso de sustancias procedentes del petróleo. Se produce además un ahorro de energía eléctrica debido a la disminución del calor necesario para modelar el material. Por otra parte no hay que subvalorar las ventajas ligadas al reciclaje del envasado, que siendo más sutil, se puede comprimir más fácilmente y ocupa menos espacio durante la recogida de basura.



0,33 litros
1,00 litros
1,50 litros
2,25 litros



Al Rawdatain.



SECTOR AGUA & CSD

Al-Rawdatain

Al-Rawdatain Water Bottling Co.
Safat, Kuwait

- >> encartonadora
SMI WP 300
- >> empaquetadora
SMI SK 350 T
- >> colocadoras de asas
SMI HA 35
- >> divisor
SMI DV 500
- >> cintas transportadoras



■ Al Rawdatain en breve

La fundación de Al Rawdatain Water Bottling Co. se remonta al año 1980. En 1983 se inició con el embalaje y la comercialización de la homónima agua mineral, con gran éxito entre los consumidores por su frescura, pureza y riqueza de minerales. La diferenciación de la demanda durante los años sucesivos determinó la introducción en el mercado de nuevos productos y la utilización de envases innovadores. La empresa propone además el suministro y la instalación de sistemas para el calentamiento del agua. Después de ser sometida a un escrupuloso análisis por el laboratorio para garantizar los más elevados estándares de seguridad y calidad, el agua se embotella en envases PET y se distribuye en Kuwait y en el extranjero gracias a la utilización de un eficiente sistema logístico.

A inicios del año 2008 Al Rawdatain Water Bottling Co invirtió en la ampliación de la gama productiva, introduciendo en la propia planta de Safat una línea nueva PET de 18.000 bph, para la cual ha adquirido a SMI las máquinas de embalaje y las cintas transportadoras desde la salida de la etiquetadora hasta el paletizador.

El agua “dulce” en Kuwait: Un recurso precioso

■ En la zona norte de Kuwait, en un entorno de propiedades geológicas únicas en el mundo, se encuentra la región conocida como “Al-Rawdatain”, del árabe “Rawda” que significa “tierras de jardines, ricas en agua y exuberante vegetación”. El nacimiento geológico de este oasis en el desierto y en toda Kuwait se remonta a la era paleozoica: el elevado nivel de calidad del agua que fluye se logra gracias al flujo de las lluvias que, después de millones de años, la han enriquecido con sales minerales de importantes propiedades naturales. En el pasado la única fuente

de agua potable en Kuwait provenía de la lluvia y de la existencia de grandes pozos, los principales situados en Udailliah, Shamiya, Adilliya, Hawally y Nugra: se trataba, en cambio, de agua salada e impura. En una región caracterizada por precipitaciones muy escasas, un recurso alternativo consistía en explotar los ríos Shata Al Arab y Al-Basra con especiales naves a vela. Con el desarrollo del país, el aumento de la demanda de agua dulce ha hecho necesaria la construcción de instalaciones para la destilación y la desalinización del agua del mar.



Además, la búsqueda constante en el subsuelo ha conducido al descubrimiento del nacimiento de Al-Rawdatain, la fuente más antigua y mejor de agua potable en Kuwait.

En el subsuelo, se encuentra un agua rica en sales minerales naturalmente disueltas en su interior. Estas propiedades la distinguen de los demás tipos de agua potable disponibles en las regiones desérticas, obtenidas mediante procesos químicos para la eliminación de la sal y para la depuración, como la ósmosis inversa y la filtración del carbono.

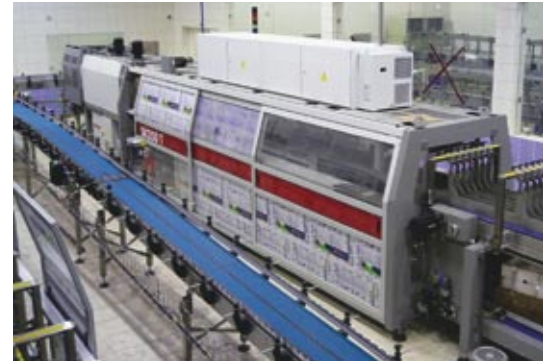
«Agua, agua por todas partes y ni una sola gota para beber» gritaba el “Viejo Marinero” del poeta inglés Samuel Coleridge en una batalla hace dos siglos. Dentro de poco el “Marinero” podría no ser el único en mirar desesperado una extensión de agua salada. Menos del 1% del agua del planeta es dulce, y se está agotando rápidamente: se prevé que el número de personas que actualmente no disponen de suficiente agua - mil millones - crecerá exponencialmente hasta el 2050.

Basándonos en estas estimaciones ha surgido la idea de “producir” agua potable, lo cual ha determinado la difusión a gran escala de desaladoras de China, el Golfo Pérsico,

Israel, España, Florida.

La extracción de agua mediante procesos químicos ha aumentado en casi un 50% en los últimos tres años y, según estadísticas recientes, se debería duplicar en menos de diez años. El boom de las desaladoras se ha registrado principalmente en las ricas costas de Medio Oriente, las cuales han conseguido cubrir los elevados costes de la desalinización.

Las aguas obtenidas de este modo se denominan “aguas para beber” o “aguas de la salud”, ya que sólomente las procedentes de fuentes naturales se pueden clasificar como las “aguas minerales naturales”.



Sistemas integrados:

Transporte fluido con las soluciones SMI

■ El agua mineral Al Rawdatain se embotella en envases PET cuadrados en los siguientes formatos: 0,33/0,5/1,5 l, y se envasa tanto en cajas de cartón ondulado, con la encartonadora wrap-around WP300, como en paquetes sólo film y con un soporte de bandeja, con la empaquetadora modelo SK350T.

Los paquetes envasados en el formato 5x4 (para las botellas de 0,33 y 0,5 l), y en formato 3x2 (botella de 1,5l) se envían hacia la máquina HA 35 para la aplicación de un asa, mientras que los demás la atraviesan solamente de paso.

Un divisor-encanalador modelo DV500 se encarga de la clasificación de las botellas cuadradas, recibiendo los productos sueltos en una sólo fila, repartiéndolos en más filas y canalizándolos hacia las máquinas de embalaje secundario.

Todas las máquinas SMI se realizan con materiales de primera calidad, que garantizan una fiabilidad operacional y una duración en el tiempo.

El uso de componentes resistentes al desgaste reduce además las operaciones de limpieza y mantenimiento, disminuyendo notablemente los costes de gestión.

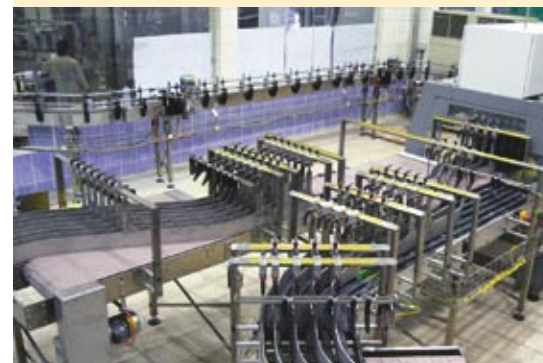
Al Rawdatain Water Bottling Co. ha confiado en SMI para la adquisición del final de línea y para el suministro de todas las cintas (transportadoras) para el transporte, tanto de los envases sueltos como del producto envasado.

El proceso de transporte del producto se efectúa de un modo fluido y constante, garantizando al mismo tiempo la máxima flexibilidad operativa para poder gestionar variaciones imprevistas de flujo debidas a situaciones inesperadas en el funcionamiento de cada máquina.

Para tal fin el uso de un sistema de automatización y control de última generación, junto con el empleo de sensores sofisticados, permite mantener unos niveles elevados de eficiencia operativa en todas las fases del ciclo productivo.

■ Las soluciones SMI permiten una gestión óptima de los flujos del producto, mediante un estudio detallado de las dinámicas de acumulación, distribución y transporte y se distinguen por:

- > una estructura modular que se adapta fácilmente a los más variados tipos de envases y flujos.
- > tiempos de cambio de formato reducidos al mínimo permitiendo así el cambio rápido de un formato a otro.
- > una fiabilidad operativa elevada gracias a estructuras y componentes de acero inoxidable AISI 304.
- > niveles de ruido y de fricción de los más bajos del sector.
- > intervenciones de limpieza y mantenimiento mínimas.
- > operaciones de puesta en marcha y manejo sencillas e intuitivas.
- > facilidad de uso gracias al panel de operaciones POSYC con touch screen LCD.
- > consumos energéticos y costes del ejercicio de los más bajos del mercado



InBev.



SECTOR CERVEZA
SUN InBev Ukraine
Grupo InBev
Desna - Ucraina
>> sopladora
SMI SR 20
>> empaquetadora
SMI SK 602 F



■ SUN InBev Ukraine es considerado el embajador de la cultura de la cerveza en Ucrania. Desde el año 2000 esta empresa sigue y transmite el método tradicional de la fabricación de cerveza, heredado por la casa madre Interbrew (hoy InBev). InBev es la industria más grande de cerveza a nivel mundial y nace de la unión de Interbrew y AmBev. SUN InBev Ukraine es líder indiscutible en la venta de cerveza en Ucrania desde hace más de 7 años, con una cuota de mercado que alcanza el 38% (2007), y una producción de más de 10 millones de hectolitros (2007). Las plantas de embotellado están

situadas en las ciudades de Desna, Rogan y Yantar. La planta de Chernigiv Brewery (Desna) ha entrado a formar parte de Interbrew en 1999, seguido por Mykolaiv (Yantar) en 1999 y en 2000 por Kharkiv Brewery (Rogan). En 2006 las tres fábricas se unieron para formar SUN InBev Ukraine.



La nueva línea PET:

Innovaciones que nacen de las necesidades de los consumidores

■ Dirigiéndose hacia una profunda comprensión de los estilos de vida y de las preferencias de los consumidores de hoy y de mañana, InBev propone constantemente productos innovadores y servicios a medida de las exigencias de cada consumidor. La búsqueda de nuevas soluciones para el embalaje así como el uso de envases PET, representa un rol importante en esta estrategia. El polietileno se usa hace años en varias plantas del grupo InBev y ha resultado ser una elección



ganadora en el mercado del este de Europa. El aumento de las ventas ha llevado a la empresa a invertir en nuevos equipos para el embotellado de cerveza en PET. En la planta de Chernigiv en Desna se ha instalado recientemente una línea de alta velocidad de 36.000 bph realizada por Sacmi Filling y SMI. Sacmi Filling ha suministrado una llenadora modelo volo_mas 80/140/20, una etiquetadora, un paletizador de 4 entradas y sus correspondientes cintas transportadoras de charnela. La sopladora SMI de 20 cavidades, modelo SR20, se encarga del soplado de las botellas de PET de 1l a 36.000 bph, de 2l a 32.000 bph y de 2l a 24.000 bph. Además SMI ha suministrado cintas transportadoras para el transporte de las preformas y una empaquetadora modelo



SK 602 F, para embalar con pista doble paquetes en sólo film en las configuraciones 4x3 (1/1,2 l) y 3x2 (2 l).



InBev & Smi:

Cuidando la calidad y el medio ambiente



■ INBEV en síntesis

Con actividad en todo el mundo, InBev es un productor de "cerveza global".

InBev es una sociedad que cotiza en bolsa (Euronext: INB) con sede en Lovaina, en Bélgica. Los orígenes de la sociedad se remontan al año 1336, y actualmente es el productor más importante de cerveza del mundo. Siendo una sociedad orientada hacia el consumidor y con un gran dinamismo comercial, InBev gestiona una cartera muy diversificada de más de 200 marcas de cerveza.

Entre éstas hay verdaderos "iconos" del sector como Stella Artois® y Beck's®, marcas multinacionales de fuerte crecimiento como Leffe® y Hoegaarden® y tantos "campeones locales" muy apreciados por los consumidores como Skol®, Quilmes®, Sibirskaya Korona®, Chernigivske®, Sedrin®, Cass® y Jupiler®. InBev tiene alrededor de 89.000 trabajadores y desarrolla su actividad en más de 30 países del continente americano, en Europa y en la zona Asia-Pacífico. En el año 2007, InBev ha facturado 14.4 mil millones de Euros. Para más información visite la página web: www.inbev.com

■ La producción de cerveza es un arte transmitido a través del tiempo: más de 600 años de experiencia han permitido a InBev lanzar al mercado productos en línea con los más elevados estándares de calidad. SUN InBev Ukraine se ha ganado la confianza de los consumidores acompañando a la introducción de tecnologías de vanguardia métodos de producción procedentes de una tradición secular.

En particular, la instalación de una nueva sopladora SMI en la planta de Chernigiv en Desna forma parte de un proyecto de optimización de los costes de soplado y del aumento de la eficiencia.

La sopladora SR 20, como todos los modelos de la gama SR, lleva de serie el innovador Air Recovery System (ARS), que permite una reducción drástica de los costes energéticos y un ahorro de hasta el 40% en el consumo de aire comprimido. Gracias a este sistema, de hecho, una parte del aire del circuito de soplado (40 bar) se recupera y se recicla, utilizándola para alimentar el circuito de pre-soplado (4-16) y de servicio de la máquina. En el caso de que el circuito de pre-soplado o de servicio no aproveche todo el aire obtenido, éste último puede ser también utilizado para alimentar la línea de baja presión de uso externo

de la máquina. El ARS se compone de dos válvulas de descarga montadas sobre cada estación individual de estirado-soplado: la primera introduce aire en el depósito de la implantación de recuperación, mientras la segunda descarga el aire que no es posible reciclar. La presión de trabajo del circuito de pre-soplado está controlada por un regulador electrónico, mientras que la del circuito de servicio está regulada por reductores manuales. Este sistema innovador con el que están equipadas todas las soploras SMI, aumenta el valor de los equipos en cuanto al ahorro energético y eco-compatibilidad.



■ El mercado de las botellas de cerveza de PET

El mercado de cerveza en botellas PET continua ganando cuotas de mercado y consensos por parte de los consumidores. La búsqueda de innovación a través de la presentación de nuevas formas de embalaje se ha convertido en parte integrante de la estrategia del márketing, que tiene que respetar también requisitos de tipo cualitativo, económico y ecológico.



La cerveza de PET es la prueba de hasta qué punto el envasado es de forma prominente responsable de las decisiones de compra. De hecho, en los últimos años los grandes productores de cerveza han obtenido un notable éxito, dirigiendo a los jóvenes consumidores esta innovadora propuesta del PET, pensado como medio para transmitir la imagen de un producto nuevo, joven, aventurero. Por otra parte, el uso de polietileno recuerda otro concepto clave adorado por las modernas estrategias de márketing: la idea de "convenience, es decir, de la comodidad para el consumidor.

La competencia feroz entre las empresas del sector conlleva una búsqueda constante de nuevas soluciones en el campo del "packaging". La diferenciación de los materiales usados para el embalaje refleja el intento por despertar la curiosidad y asegurar las más recientes tendencias de mercado.



InBev adquiere Anheuser-Busch:

Posición de mercado y sinergia

■ El 13 de julio de 2008, InBev y Anheuser-Busch anunciaron el acuerdo de fusión de las dos sociedades, con el fin de convertirse en líder mundial de los productores de cerveza. La nueva compañía se llamará Anheuser-Busch-InBev.

La fusión de Anheuser-Busch e InBev determinará el nacimiento del mayor productor mundial de la industria de la cerveza y uno de los cinco primeros grupos del mundo del sector de los productos de gran consumo.

Sobre una base pro forma para el 2007, la nueva sociedad habría generado un volumen de cerveza producida de 460 millones de hectolitros con ingresos de 26,6 mil millones de euros (36.4 mil millones de US\$), y un EBTIDA de 7,8 mil millones de euros (US\$ 10.7 mil millones).

La nueva compañía será geográficamente diversificada y tendrá una posición estratégica en los cinco mercados más importantes - China, U.S., Rusia, Brasil y Alemania- y una posición equilibrada en

los mercados desarrollados y en vías de desarrollo.

La unión de Anheuser-Busch e InBev determinará un crecimiento significativo de oportunidades gracias a la importante cartera de marcas de las dos sociedades, que incluye la marca global abanderada Budweiser y cervezas líderes en los mercados internacionales como Stella Artois y Beck's, maximizando la combinación de grandes sinergias en el ámbito de las estructuras distribuidoras y aplicando las mejores normativas en la nueva organización.

Budweiser y Bud Light son las cervezas más vendidas en el mundo, por tanto la nueva compañía dispondrá de una cartera inigualable de marcas de importación, de campeones locales y marcas locales.

Se prevee la finalización de la fusión para finales del año 2008.



Las cervezas de InBev

SUN InBev Ukraine produce y comercializa 11 marcas de cerveza:

> 4 marcas globales: Stella Artois, Brama, Beck's y Leffe;

> 3 marcas internacionales: Staropramen, Hoegaarden y Lowenbray;

> 4 marcas nacionales: Chernigivske, Rogan, Yantar y Tallen.



1,00 litros
1,20 litros
2,00 litros





New TS.



■ La amplia gama de soluciones y aplicaciones para el embalaje secundario propuesta por SMI se ha enriquecido gracias a la introducción reciente del nuevo accesorio NEW TS (New Tray Stacker), que puede ser instalado en todas las empaquetadoras automáticas de la serie SK (modelos F, P y T) y en las máquinas combinadas de la serie CM. El NEW TS permite realizar

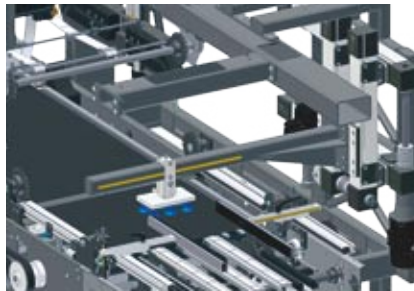
paquetes superponiendo dos o más estratos de envases de plástico, metal o vidrio ya embalados en bandejas o planchas de cartón y los envuelve en film termorretráctil, garantizando al consumidor final la máxima flexibilidad operativa y un tiempo reducido para las operaciones de cambio de formato. Las latas de tipo "encastre" se pueden posicionar "a encastre" sin



■ **El nuevo dispositivo TS superpone:**

- > bandejas
- > clusters del tipo "cuello dentro"
- > latas o botes de tipo "a encastre"
- > brik
- > tarros

plancha o bandeja entre los varios estratos o en la base del paquete, para un embalaje de bajo coste en sólo film termorretráctil. La velocidad de producción varía según las características del producto y alcanza producciones de hasta 60 ppm. El NEW TS nace como un dispositivo accesorio de dimensiones reducidas que se puede integrar con facilidad en la estructura estándar de las empaquetadoras y de las máquinas combinadas SMI; se integra después de la formadora de bandejas y se instala tanto en empaquetadoras nuevas como en empaquetadoras en uso, sin tener por tanto que adquirir un nuevo equipo ad hoc o tener que reorganizar los espacios del embalaje de fin de línea.





SR series.

■ En Interpack 2008 SMI ha presentado una sopladora rotativa de ocho cavidades que, además de tener el cuadro eléctrico integrado, está dotada del nuevo módulo de calentamiento de las preformas con el paso de la cadena 40mm. Gracias a la innovadora tecnología aplicada, el paso de la cadena de los mandriles a 40mm porta-preformas se ha

reducido a 40mm para los modelos SR estándar(d) y a 80mm para los modelos SR HC. Esto permite aumentar la velocidad de producción del 20% respecto a las sopladoras de la generación anterior, manteniendo invariables tanto los tiempos de calentamiento de las preformas como los consumos energéticos del módulo de calentamiento.

Sopladoras SR:

Paso...reducido

La significativa mejora de las prestaciones se ha obtenido sin dañar el tamaño reducido de la máquina, que ha mantenido las mismas dimensiones de los modelos con el paso de la cadena del módulo de calentamiento de 50 mm. Los equipos de soplado SMI son la solución ideal para la producción de alta velocidad y con costes reducidos de envases PET y PP de diferentes dimensiones y alcanzan una producción máxima de 1800 bph/molde por botella con Ø boca (neck ring) inferior a 38,5 mm.

Para la producción de botellas con Ø boca (neck ring) superior a 38,5 mm, las sopladoras SMI de la serie SR estándar ofrecen también prestaciones competitivas y tienen una relación calidad / precio de entre las mejores del mercado.

Las innovaciones tecnológicas presentadas por SMI en Interpack 2008 se han ocupado además de las sopladoras rotativas de la serie SR HC, específicamente proyectadas para la



producción de envases de alta capacidad (hasta 10 litros).

En los modelos SR HC el paso de la cadena del módulo de calentamiento se ha reducido a 80mm de los 100mm de la generación anterior, con un incremento de la producción del 20%, igual que la duración del ciclo de calentamiento de las preformas y de los consumos energéticos.



Sopladoras SR:

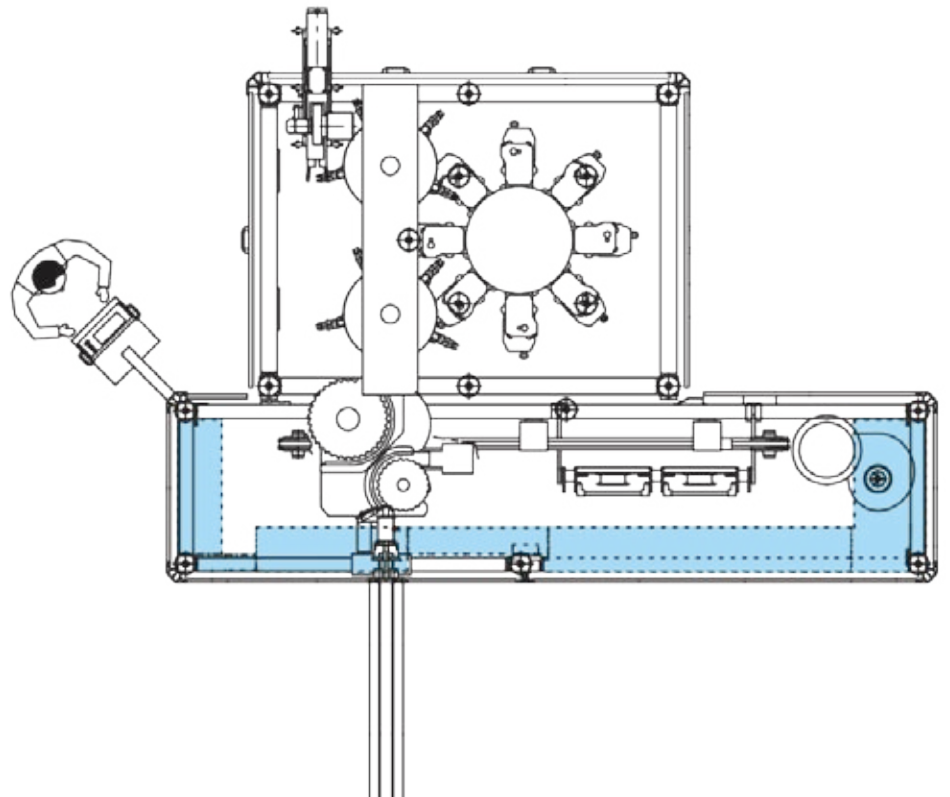
La automatización está integrada

■ En ocasión de la kermesse internacional Interpack celebrada en abril 2008, SMI ha presentado a los numerosos visitantes la cuarta generación de sopladoras rotativas de la serie SR. Respecto a las máquinas de la generación anterior, los nuevos equipos SMI para el soplado de alta velocidad de envases PET y PP se caracterizan por una serie de innovaciones tecnológicas de gran importancia, entre las cuales destaca el nuevo cuadro eléctrico integrado



en el cuerpo de la máquina y el paso de la cadena del módulo de calentamiento de 40mm. El cuadro eléctrico integrado en el módulo de la máquina es una novedad absoluta en este sector y SMI es actualmente el único fabricante que lo ofrece en serie en las propias soplandoras, compuestas por un único bloque compacto. El centro de investigación y desarrollo SMI ha realizado un milagro logrando reducir drásticamente el espacio ocupado por la máquina, ofrece numerosas ventajas para el usuario final.

La eliminación del armario eléctrico externo ha permitido de hecho reducir el espacio ocupado por el equipo de estirado-soplado y simplificar además las operaciones de instalación y prueba. Además, gracias al nuevo cuadro eléctrico integrado se han eliminado todos los cables de alimentación (aéreos o colocados en tierra) que son utilizados para la conexión del cuadro eléctrico externo con la soplandora, permitiendo así una reducción significativa de los costes de gestión y mantenimiento y un aumento del ahorro energético. Gracias a la utilización de cables pre-cableados y pre-testados, montados directamente en el módulo de la máquina



durante la fase de montaje, las operaciones de instalación en la planta del cliente se han simplificado y abreviado, con un ahorro de tiempo y dinero. Actualmente las soplandoras rotativas SMI requieren solamente un único cable de alimentación eléctrica para todo el equipo y garantizan al operador de la máquina un ambiente de trabajo más seguro y cómodo.





Smipack.

GAMA EMPAQUETADORAS EN FILM TERMORRETRÁCTIL CON BARRA SOLDADORA

■ Semiautomáticas:

> BP800

■ Con entrada en línea:

> BP800AS
> BP802AS
> BP1102AS

■ Con entrada a 90°:

> BP802AR 230R
> BP802AR 340P





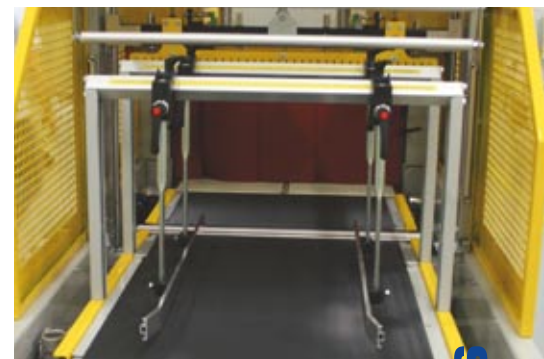
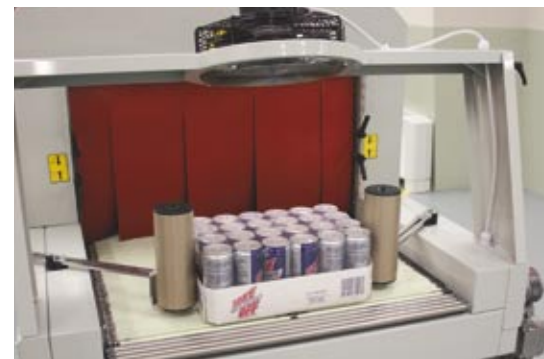
■ Después del prolífico debut de la nueva empaquetadora semiautomática monobloque BP800, en el mercado desde hace meses, SMIPACK ha introducido en octubre 2008 dos empaquetadoras automáticas en línea, modelo BP800AS y BP802AS.

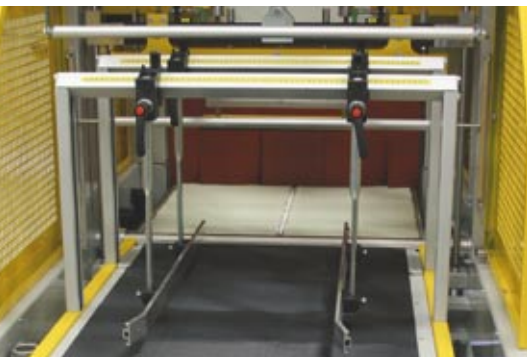
Éstas están también provistas de la estructura monobloque, y sustituirán al modelo BP700AS actualmente en fabricación, como ocurrió con la empaquetadora BP800 respecto a la BP700.

Las nuevas empaquetadoras automáticas en línea vuelven a proponer de hecho las innovaciones técnicas aportadas en el modelo BP800.

La estructura monobloque

garantiza ventajas indiscutibles como el transporte ágil en el interior de la unidad productiva, ya que la empaquetadora está provista tanto de pies como de ruedas; la barra soldadora, de mayores dimensiones, ofrece la posibilidad de utilizar bobinas de polietileno con cinta ancha hasta 750 mm. Entre las mejoras aportadas a los nuevos modelos no hay que olvidarse del sistema de transporte neumático de la cuchilla para cizalla y la utilización de una tarjeta electrónica modular. La tecnología Flextron® permite memorizar hasta 10 programas y controlar las funciones de la máquina, como la temperatura y el tiempo de soldadura,





apertura de la barra soldadora, temperatura del horno, velocidad de la cinta del horno, dispositivo contador de paquetes. Además se ha mejorado el acceso a la instalación eléctrica. El posicionamiento de la bobina es simple y rápido, gracias a la agregación de rodillos de carga en los desbobinadores inferiores y superiores. El lanzamiento de los nuevos modelos ofrece la posibilidad de efectuar un restyling de presa freno-producto, ventilador de enfriamiento y rodillos compactos (opcional). La cinta transportadora del horno, cuya velocidad es controlada por un inverter, está provista de

barras de fibra de vidrio (patente de la oficina central SMI), y presenta la importante novedad de la cadena suplementaria, que garantiza un mejor deslizamiento y soporta productos de mayor peso. A finales del año 2008 SMIPACK lanzará una empaquetadora en línea para los productos de grandes dimensiones, que se llamará "BP1102AS", y dos nuevas empaquetadoras con entrada a 90°: la "BP802AR 230R" (con agrupación automática) y la "BP802AR 340P" (sin agrupación automática).



BP800AS

Es una empaquetadora en línea de estructura compacta, caracterizada por:

- > Barra soldadora de 760 mm
- > Horno con cámara única (idéntico al de la BP800) con potencia instalada total a 17270W
- > Ausencia de la cinta transportadora que conecta la empaquetadora al túnel.
- > Cinta de entrada de velocidad fija
- > Nuevas guías en la cinta de entrada que permiten regulaciones simples y rápidas en anchura y altura
- > Para los productos con forma irregular, es posible ajustar la anchura del paquete además de trabajar con la lectura de la fotocélula.
- > Elaboración de productos de hasta 1200 mm de longitud.
- > Opciones de funcionamiento automático o semi-automático
- > Velocidad de hasta 11 paquetes/minuto, según el tipo de producto elaborado y de sus dimensiones



BP802AS

Ofrece un aumento de la productividad y de la flexibilidad operativa y se caracteriza por:

- > Barra soldadora de 760 mm
- > Horno con dos cámaras con potencia instalada total de 26700W
- > Cinta que conecta la empaquetadora y el túnel
- > Cinta de entrada y de conexión de velocidad variable (controlada por un inverter)
- > Nuevas guías en la cinta de entrada que permiten regulaciones simples y rápidas en anchura y altura
- > Para los productos de forma irregular, es posible ajustar la anchura del paquete además de trabajar con la lectura de la fotocélula
- > Opción "paquete largo", que permite adaptar la velocidad de las cintas transportadoras de entrada y de conexión a la de la cinta del horno, garantizando así una óptima calidad de la termorretracción en el caso de los productos muy largos.
- > Introducción del lado operador derecho (opcional)
- > Elaboración de productos de longitud mayor de 2000 mm
- > Opción funcionamiento automático o semi-automático
- > Velocidad de hasta 22 paquetes/minuto, según el tipo de producto elaborado y de sus dimensiones

BP1102AS

Es una empaquetadora en línea ideal para paquetes de grandes dimensiones, caracterizada por:

- > Barra soldadora de 1060 mm
- > Horno con dos cámaras con una potencia instalada total de 26700W
- > Ausencia de la cinta transportadora que conecta la empaquetadora al túnel
- > Cinta de entrada de velocidad variable (controlados por un inverter)
- > Nuevas guías en la cinta de entrada que permiten regulaciones simples y rápidas en anchura y altura
- > Para los productos de forma irregular, es posible ajustar la anchura del paquete además de trabajar con la lectura de la fotocélula
- > Opción "paquete largo", que permite adaptar la velocidad de las cintas transportadoras de entrada y de conexión a la de la cinta del horno, garantizando así una óptima calidad de la termorretracción en el caso de los productos muy largos.
- > Introducción del lado operador derecho (opcional)
- > Elaboración de productos de longitud mayor de 2000 mm
- > Opción funcionamiento automático o semi-automático
- > Velocidad hasta de 11 paquetes/minuto, según el tipo de producto elaborado y sus dimensiones

Customer Service Centre

Clientes diferentes tienen expectativas diversas, que se satisfacen con soluciones personalizadas.

■ Todas las actividades SMI se piensan y se organizan alrededor del concepto "customer satisfaction". Esto significa un reparto en los objetivos del cliente y en la capacidad de ofrecer proactivamente ideas mejoradas. Quien adquiere un producto SMI puede contar con una asistencia del "Customer Service Center (CSC)", que proporciona soluciones personalizadas para optimizar las prestaciones de los sistemas suministrados en cuanto a fiabilidad, eficiencia, ahorro energético y reducción de los costes de gestión.

■ Los números del Customer Service Centre SMI

- > **presencia mundial:** más de 4000 máquinas instaladas y centros de asistencia técnica en los mercados principales
- > **experiencia consolidada:** 80 técnicos especializados con elevada competencia profesional en el ámbito mecánico, eléctrico y electrónico
- > **asistencia on-line:** una amplia gama de servicios de soporte técnico a distancia, estudiados para aprovechar todas las potencialidades de las modernas tecnologías informáticas
- > **asistencia in-situ** en la fábrica del cliente: personal de técnicos cualificados que operan en todo el mundo, capaz de suministrar un servicio rápido y eficiente dependiendo de las exigencias del cliente
- > **amplia disponibilidad de repuestos originales:** almacenes completamente automatizados situados en Italia y en el extranjero



■ Para permitir obtener a sus clientes la máxima rentabilidad de las inversiones (ROE) en máquinas y equipos, SMI ha estudiado un paquete de actividades integradas de asistencia post-venta concebidas según los principios del "Product Life Cycle Management".

Un análisis detallado del ciclo de vida del producto permite de hecho concordar con el cliente las intervenciones necesarias para prevenir el declive de la eficiencia del equipo, manteniendo al mismo tiempo un nivel elevado de:

- > *eficiencia productiva*
- > *flexibilidad operativa*
- > *ahorro energético*
- > *contención de los costes globales de ejercicio (TCO)*
- > *rentabilidad de la inversión (ROE)*

A través de los servicios integrados del "Product Life Cycle Management", SMI ofrece al cliente un abanico de soluciones personalizadas cuidadosamente estudiadas para:

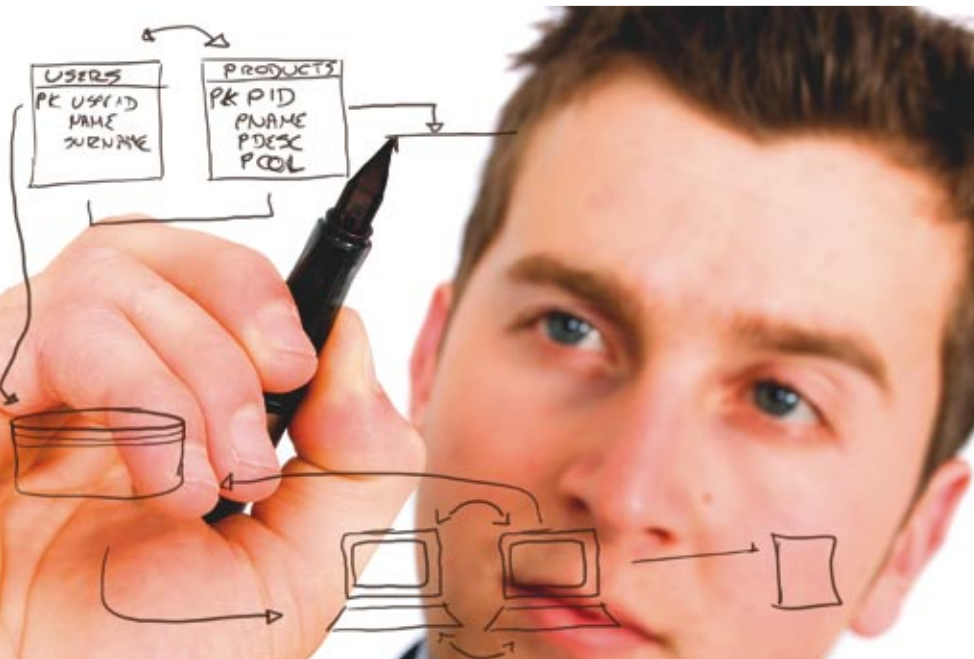
- > PLANIFICAR
- > RESOLVER
- > MANTENER
- > MEJORAR

la eficiencia y el rendimiento de los sistemas suministrados, durante todo su ciclo de vida.



Planificar:

Una correcta planificación de las actividades es la base del éxito de la empresa.

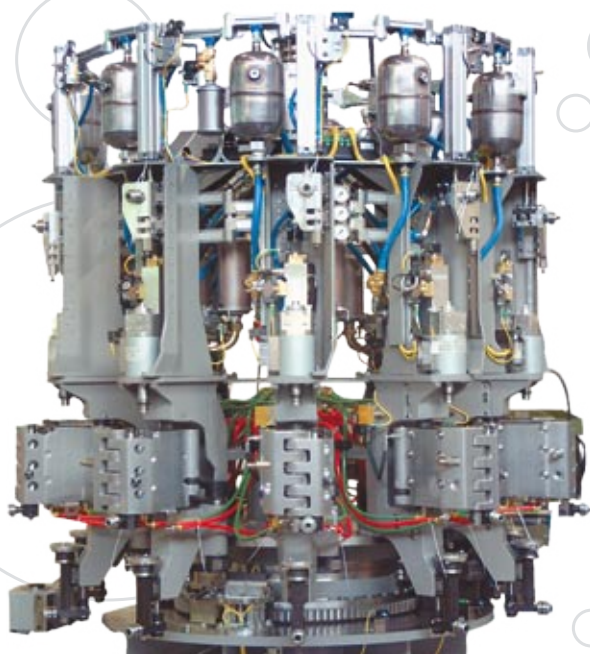


■ SMI pone a disposición del cliente un personal de técnicos con experiencia consolidada para planificar con gran antelación la inserción de la maquinaria adquirida en la línea de producción. Cada intervención del personal SMI se programa cuidadosamente con el cliente para respetar los tiempos de entrega acordados y las exigencias de la producción, reduciendo al mínimo los problemas causados por las operaciones de instalación, puesta en marcha y prueba. El Customer Service Center SMI opera a través de una red de centros de asistencia técnica estratégicamente localizados en todo el mundo, que suministran soporte con personal nativo altamente especializado.





A partir de ahora puedes aprovechar al máximo los flujos de aire



Las sopladoras rotativas SMI de la serie SR están dotadas de un innovador sistema de recuperación del aire comprimido, que reduce el consumo de aire hasta un **40%** y además permite rebajar los costes energéticos.

Gracias a una tecnología avanzada puesta a punto por los laboratorios R&D de SMI, el aire recuperado durante el proceso de estirado-soplado se reutiliza para alimentar el circuito de pre-soplado y de servicio de la máquina. Respetando al máximo el medio ambiente.

**SMI: la mejor tecnología
para un desarrollo sostenible.**

**smigroup**
Bottling & Packaging Solutions

> shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > PET blow moulding machines > conveyor systems

Resolver:

Las preguntas de un mercado en evolución continua necesitan cada vez más soluciones más rápidas

■ El personal técnico del Customer Service Center está a disposición del cliente, en cualquier parte que se encuentre, para suministrar asistencia y asesoramiento técnico de manera rápida y eficiente.

Asistencia ON-LINE

> *Help Desk telefónico.* Es la forma más inmediata de soporte técnico, especializada en soluciones de emergencia.

El cliente puede contar con la gran experiencia de un grupo de managers de service area que trabajan en las oficinas centrales de SMI, capaces de proporcionar al cliente la información esencial para la resolución de cualquier problema de la máquina.

> *Sitio Web Smigroup / Area Reservada:* a través de una contraseña personal, el cliente tiene acceso a un menú interactivo en el que se pueden consultar un gran archivo de informaciones técnicas para la solución de problemas de gravedad menor.

> *Telesistencia:* gracias a una conexión a distancia peer-to-peer entre el panel operador de la máquina y el ordenador del técnico SMI, éste último puede ver en su propio monitor las mismas informaciones visualizadas en la pantalla táctil del panel operador. De este modo, el

técnico SMI es capaz de ejecutar un diagnóstico rápido de los parámetros de funcionamiento de la máquina y puede sugerir al trabajador el modo mejor para restablecer el pleno funcionamiento del equipo. La telesistencia se utiliza también para la actualización del software de control de la máquina, ya que permite la transmisión de grandes cantidades de datos en tiempos muy reducidos.



Asistencia ON-SITE

> *Intervenciones de restablecimiento:* en caso de que el problema surgido en la máquina no se resuelva a través del soporte on-line, los técnicos SMI están preparados para intervenir personalmente en la empresa del cliente y suministrar toda la asistencia necesaria para devolver la máquina a su plena funcionalidad. El Customer Service Center SMI usa diferentes equipos de service engineers con experiencia consolidada en el campo mecánico, eléctrico y electrónico, que operan tanto en la sede central de Italia como en las numerosas filiales extranjeras.

> *Intervenciones de mantenimiento:* los service engineers SMI están también disponibles para intervenciones de mantenimiento preventivo, ordinario

y extraordinario, con el fin de asegurar las perfectas condiciones de funcionamiento y eficiencia durante todo el ciclo de vida de la máquina.

> *Intervenciones de actualización:* en caso de que el cliente desee ampliar las funciones de la máquina o añadir nuevas aplicaciones, el Customer Service Center SMI pone a disposición personal de competencia y experiencia comprobada para ejecutar las operaciones de actualización mecánica o electrónica en tiempo breve y con el mínimo fastidio para la actividad productiva del equipo.



■ Desde el sitio web **www.smigroup.it** el cliente dotado de USER ID y PASSWORD puede acceder al Área Reservada del Customer Service Center, donde se encuentran los siguientes servicios on-line:

- > Contacts
- > Service on-line
- > Spare parts
- > Training Center
- > Software upgrade
- > Planned Maintenance



Mantener:

Mantener la eficiencia de la línea productiva va más allá del concepto de mantenimiento ordinario



■ El Customer Service Center SMI dispone de una amplia gama de servicios estudiados para prevenir el declive de eficiencia de la máquina a lo largo de todo su ciclo de vida:

- > repuestos originales en stock
- > mantenimiento preventivo programado
- > check-up de la máquina a petición del usuario

Stock de repuestos originales

Para el mantenimiento de la plena operatividad de la máquina es indispensable utilizar exclusivamente repuestos originales, que el cliente puede recibir fácilmente en su domicilio, tanto desde el almacén centralizado de la sede central SMI (todos los repuestos) como desde los almacenes locales en las filiales SMI en el extranjero (repuestos de primera necesidad).

Un software especializado (SMILE) permite consultar la disponibilidad de las piezas

de repuestos en el almacén y poseer información sobre:

- > cantidad
- > precio
- > fecha de entrega
- > modo de adquisición
- > envío en todo el mundo

SMI ha firmado un acuerdo de colaboración con DHL International que permite simplificar los procedimientos administrativos con la aduana y acelerar los tiempos de entrega.

Desde el sitio web DHL el cliente puede ejecutar el estado del envío o recibir un aviso via sms o e-mail.





Check-up de la máquina a petición del cliente

El cliente que, por cualquier motivo, no haya activado un programa de mantenimiento preventivo, puede en cualquier momento requerir la intervención de un técnico SMI para:

- > **verificar** la funcionalidad de la máquina, a fin de detectar una disminución de la eficiencia de la máquina debida al desgaste de los componentes
- > **efectuar** intervenciones urgentes, para devolver la máquina a su máxima productividad
- > **analizar** el stock de repuestos originales SMI en la fábrica del cliente y proponer posibles integraciones



Mantenimiento preventivo programado

El Customer Service Center SMI pone a disposición del cliente tres programas de intervención para el mantenimiento de la máquina según el periodo de uso:

- > 4000 horas
- > 8000 horas
- > 12000 horas

Cada programa incluye:

- > visitas periódicas de un técnico SMI para hacer el

check-up de la máquina

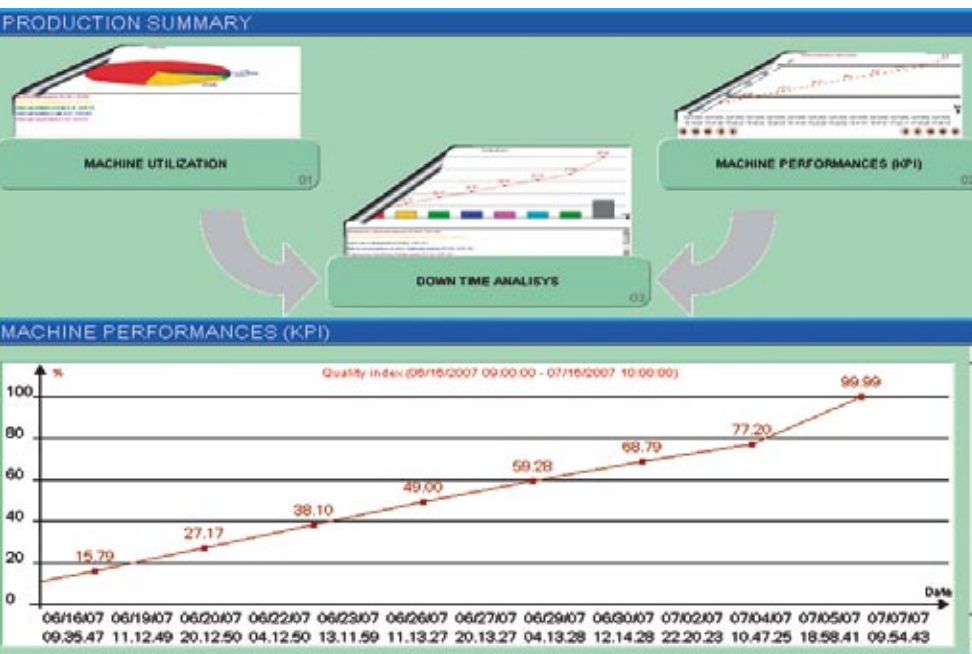
> preparación de un informe detallado sobre el estado del equipo, posibles anomalías e intervenciones aconsejadas

> sustitución de las partes desgastadas, para el restablecimiento de la plena operatividad de la máquina y análisis del stock de repuestos originales SMI existente en la fábrica para posibles integraciones.



Mejorar:

En cualquier momento el cliente puede contar con la experiencia SMI para mejorar la eficiencia del equipo adquirido.



Nuevas funcionalidades de la máquina

Las potencialidades del equipo se desarrollan a través de la implementación de nuevas partes, cambio de formato adicionales, nuevos accesorios. La versatilidad de las máquinas SMI es un rol primario para asegurar al cliente el éxito comercial de sus productos, gracias a una amplia gama de soluciones packaging y márketing que responden a las más innovadoras tendencias de mercado.

La mejora de la máquina asegura:

- > elevada diversificación de la producción
- > máximo rendimiento de la inversión
- > máxima eficiencia de la máquina
- > bajos costes de gestión y de mantenimiento

Actualizaciones de la máquina

El centro "R&D" SMI está comprometido constantemente con la búsqueda de nuevas soluciones y con el desarrollo de nuevas tecnologías que permitan construir máquinas caracterizadas por:

- > mayor productividad
- > menores costes de gestión
- > mayor compatibilidad medioambiental

- > mayor flexibilidad operativa
- A través de actualizaciones software y hardware las máquinas en funcionamiento desde hace años pueden además:
- > disfrutar de las ventajas de la tecnología más reciente
 - > aumentar la eficiencia productiva
 - > prolongar el ciclo de vida

SMI Training Center:

El tiempo dedicado a la formación es una inversión de éxito seguro

■ El Centro de Formación SMI organiza cursos de formación técnica para instruir a los participantes en un uso óptimo de las potencialidades de las máquinas SMI con las que trabajan. Los cursos se imparten por técnicos senior en las principales lenguas extranjeras en un entorno dotado de la más alta tecnología.

Los puntos fuertes de la propuesta formativa SMI son:

- > puesta a prueba mix teórico-práctico de la actividad de formación, que permite comprobar directamente en la máquina lo aprendido en el aula
- > programas de enseñanza diversificados por modelo

de máquina, número de participantes, nivel de conocimiento y días disponibles

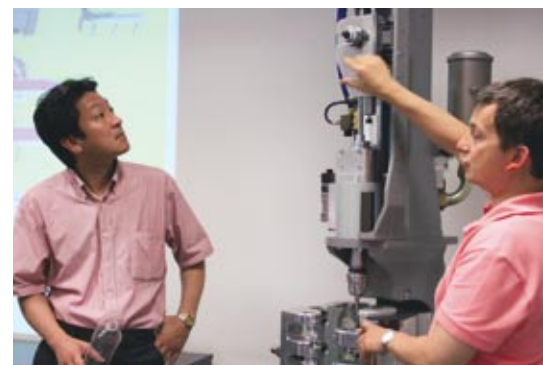
- > profesores con experiencia mecánica y electrónica comprobada, capaces de preparar a los participantes para un uso óptimo de todas las potencialidades de la máquina SMI con la que trabajan

- > cursos dirigidos a diversas figuras profesionales: operadores de línea, técnicos de mantenimiento, mecánicos, responsables eléctricos y electrónicos, responsables de producción

- > enseñanza en las principales lenguas extranjeras a grupos de como máximo 6 personas, para permitir un aprendizaje adecuado y profundo de los temas tratados

- > entrega de certificado de participación al final del curso

- > posibilidad de organizar programas de formación en la empresa del cliente



Informe 2008:

Smigroup consolida una óptima posición en el mercado

■ En los primeros nueve meses del año 2008 las ventas Smigroup han registrado valores significativos en todos los principales segmentos. Se ha alcanzado la cuota de más de 4.000 máquinas de embalaje SMI y más de 220 empaquetadoras SMIPACK instaladas en todo el mundo. SMI ha confirmado su posición de liderazgo como proveedor de máquinas de embalaje secundario y de sopladoras rotativas para envases PET/PP. Además, el creciente interés del mercado por soluciones innovadoras para la logística de línea ha permitido a SMI la adquisición de un elevado número de pedidos en este segmento.

SMIPACK se ha anotado otro récord de ventas entre las empresas productoras de empaquetadoras a campana y ha demostrado una creciente competitividad en el sector de las enfardadoras con barra soldadora semiautomáticas y automáticas, gracias al lanzamiento de la nueva serie β P800, β P800AS, β P802AS y β P1102AS.

Durante el periodo enero-septiembre 2008 el valor de las exportaciones SMI se ha mantenido en línea

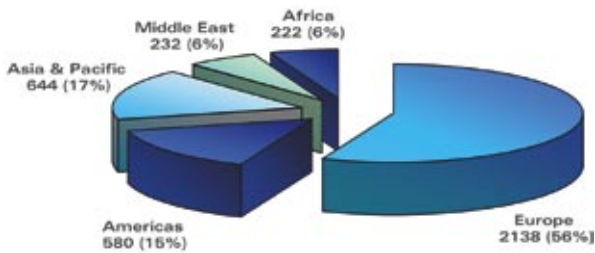


con la cifra de negocio del 2007 y se ha consolidado en cuanto a las ventas a los países de la Unión Europea, que representan el 50% del total. Ha sido también satisfactoria la cifra de negocio de las exportaciones a Asia y Oriente Medio, que han registrado un halagador incremento respecto a los primeros nueve meses de 2007. De hecho, China, Rusia y Turquía continúan representando

los mercados de primera importancia para la gama de productos ofrecidos por SMI. Ha sido buena la cifra de negocio en México respecto al año anterior, ya que este país ha acogido con gran interés la nueva serie LSK de empaquetadoras termorretráctiles.

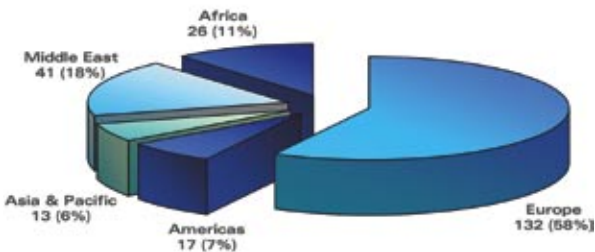
Significativa es el incremento de las ventas de sopladoras en los primeros 9 meses de 2008 respecto al mismo periodo de 2007, sobre todo en Turquía, con

Empaquetadoras SMI en el mundo



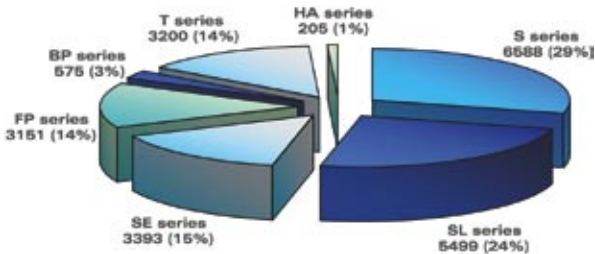
TOT. 3816

Estiro-sopladoras SMI en el mundo



TOT. 229

Empaquetadoras SMIPACK vendidas



TOT. 22611

* Data refer to October 1, 2008

▪ **Perspectivas para el año 2009**

Para el último trimestre del 2008 se prevee una cifra de negocios positiva gracias a la fiabilidad y versatilidad de las soluciones ofrecidas. La demanda de maquinaria SMI y SMIPACK, tanto en Italia que en el extranjero, debería permanecer elevada en los próximos meses. De hecho, el número de máquinas entregadas por parte de Smigroup en los primeros tres meses hacen esperar el logro de los objetivos comerciales fijados para el año 2008.



una cuota del 12%, y en Irak, Irán, México y China, todos con una cuota de alrededor el 7%. Estos resultados han permitido a SMI la adquisición de mayores cuotas de mercado y acreditarse como proveedor de

máquinas tecnológicamente avanzadas de un número cada vez mayor de clientes en todo el mundo La cifra de negocio positiva de los primeros tres trimestres es la demostración de que la innovación y la investigación son elementos

fundamentales para un crecimiento constante, que Smigroup realiza con éxito desde el "nacimiento", a pesar de la presencia de competidores cada vez más fuertes a nivel global y local.

Ferias comerciales:

Récord de afluencia en el 2008



En los países de América Latina la presencia de Smigroup en Brasil (Fispal 2008 - Sao Paulo - 2.000 expositores y alrededor de 60.000 visitantes) y en México (Expopak 2008 - Ciudad de México - 850 expositores - más de 30.000 visitantes) ha gozado de cientos de clientes procedentes de mercados dinámicos y en continua evolución. Año tras año la feria de Sao Paulo de Brasil muestra el potencial del mercado sudamericano, llamando la atención de empresarios de todo el mundo sobre una gama innovadora de soluciones para el embalaje. Mientras que Expopak es reconocida a nivel mundial como la manifestación del sector más importante en México:

■ El resultado de las ferias en las que Smigroup ha participado en la primera mitad de 2008 ha registrado resultados positivos en cuanto a los contactos registrados y la finalización de nuevos pedidos. El año se ha abierto con la participación en Upakovka/Upak Italia, feria de gran tradición organizada en Moscú por Messe Düsseldorf, en la que han formado parte

más de 330 expositores en representación de 22 países. Más de 24.000 empresas del sector procedentes de toda la Federación Rusa y de las Repúblicas CSI han visitado esta feria dedicada a la tecnología del embalaje. Se ha registrado un porcentaje elevado de expositores rusos, italianos y alemanes, y también empresas con sede en Francia, República Checa y Turquía.

de hecho es sostenida por asociaciones como The Mexican Packaging Association (AMEE), The Mexican Chamber of Processed Food (CANAINCA), The Food Processing Suppliers Association (FPSA) y Packaging Professionals Institute (IMPEE).

Con la determinación de explorar las potencialidades del mercado asiático, SMI ha renovado su participación en Propak Asia 2008 (Bangkok > 766 expositores y 2000 visitantes) y China Brew & Beverage 2008 (Pekín > más de 700 expositores y 50.000 visitantes). El personal de SMI Thailand, que ha representado a Smigroup en el centro expositivo de BITEC, ha mostrado interesantes contactos procedentes de Corea, Vietnam, Birmania, Indonesia y Filipinas; la feria se ha confirmado por tanto de interés regional y no se ha limitado a Tailandia solamente. De hecho, el show de Bangkok se ha creado para responder a la creciente demanda de la economía de ASEAN (Association of South-East Asian Nations) y abastece a un mercado de más de 600 millones de personas en 10 países. China Brew & Beverage 2008 es el acontecimiento más importante de bebidas y de maquinaria en Asia y ha tenido lugar en el nuevo centro expositivo

■ Los números de Interpack

La edición 2008 de Interpack (Düsseldorf) ha concluido con cifras 'mareantes': 170.000 metros cuadrados de superficie de exposición, 179.000 visitantes, 18 pabellones ocupados, 2.700 empresas expositoras, de las cuales 475 italianas. El post-feria de un acontecimiento de esta importancia ha estado a la altura de las expectativas de Smigroup, como declaran los cientos de contactos registrados, el elevado número de solicitudes de oferta recibidas y, sobre todo, la finalización de pedidos nuevos en los meses posteriores a la kermesse alemana. De hecho, la feria INTERPACK PROCESSES AND PACKAGING 2008 ha generado un business excepcional: durante su medio siglo de historia, la atmósfera en los pabellones raramente ha sido tan positiva, los contactos de las empresas tan fructíferos y el conjunto de los pedidos enorme. Se ha elogiado la internacionalidad y la experiencia de los visitantes, constituidos por un 65% de expertos del sector con capacidad de decisión. En total han participado 121 países: un 62% de los visitantes extranjeros procedía de países europeos, un 20% de Asia, en particular del subcontinente indio; se han recogido importantes contingentes de Sudamérica y de América Central.



internacional de Beijing, con una superficie total de 60.000 metros cuadrados.

Smigroup ha formado parte también de la última edición de Taropak, que cada año atrae a un creciente número de empresas del sector procedentes de Polonia y del extranjero.

Este año, con una superficie total de 20.000 metros cuadrados, más de 700 expositores han presentado sus productos a más de 40.000 visitantes, con una cuota de afluencia de visitantes extranjeros que ha superado el 30% en los 35 años de la feria de Poznan.

■ Es significativa la presencia de Smigroup en Pack Expo International 2008 - Chicago, la feria del sector más importante de los Estados Unidos y Canadá. Con un stand de 146 metros cuadrados, la filial de SMI USA expondrá una empaquetadora automática modelo SK450T. PMMI (Packaging Machinery Manufacturers Institute) es una asociación comercial estadounidense enfocada a mejorar y promover la capacidad de sus 500 miembros para satisfacer las exigencias de los consumidores en cuanto a materiales y maquinaria para el embalaje. PACK EXPO International 2008 albergará a casi 2000 expositores en una superficie de casi 93.000 m² y a más de 45.000 visitantes, 6000 de ellos procedentes de más de 125 países extranjeros. PMMI ha desarrollado una estrategia de márketing agresiva, para atraer la atención del más elevado número de operadores del sector dotados de poder adquisitivo. De hecho, entre los visitantes se encuentran decision-makers delegados por miles de sociedades de los Estados Unidos y por industrias multimillonarias de más de 125 países. Dirigentes, ingenieros, productores, controladores de calidad y al sector R&D, supervisores de producción, directores de compras y ventas representan el 85% de los visitantes

internacionales de Pack Expo. A través del ICE, SMI confirma su presencia en acontecimientos como Iran Agrofood 2008 (Teheran - 25/28 mayo - 611 expositores y aproximadamente 40.000 visitantes), Food & Bev Tec Mumbai 2008 (Mumbai - 13/15 noviembre - 152 expositores y casi 5.000 visitantes), y Sibupack 2008 (Novosibirsk - 2/5 diciembre - 200 expositores y más de 6000 visitantes).



■ EMBALLAGE 2008: París capital del embalaje



"Pack different in Paris" y "Pack the World" son los eslóganes que acompañan desde hace tiempo cada edición de Emballage - World Packaging Exhibition, que desde el próximo 17 hasta el 21 de noviembre convertirá a París en capital internacional del Packaging.

Business, innovación, tendencias, serán las palabras claves de la 38ª edición del "Salon", en el que más de 2.200 empresas (el 53% de procedencia internacional) de 50 países presentarán lo mejor de la tecnología del sector a los más de 100.000 visitantes previstos en París. La oferta de materiales y envases representará aproximadamente un 40% del total: el resto se compondrá de máquinas de embalaje, equipos adicionales y servicios para el embalaje. Más de la mitad de los expositores



se dirigirá hacia el sector alimentario y 1 visitante de cada 3 llegará de este sector. Pudiendo contar con la concomitante feria IPA - World Food Exhibition, las empresas del sector tendrán a su disposición una oferta que va desde las materias primas hasta el producto envasado.

Por supuesto que el Salon no olvidará los otros sectores que emplean envases: de hecho, el 17% de la superficie estará reservada a la industria farmacéutica, cosmética y para la higiene personal. El "Espacio Lujo" en el Hall 6 se dedicará a los productos de alta gama, presentando propuestas cautivadoras y originales para perfumes, alcoholes y delicatessen.

Esta cita bienal que no puede dejar escapar atrae siempre a muchos visitantes de todo el mundo. Para su 37ª edición,

Emballage ha confirmado su capacidad de movilizar a toda la profesión, acogiendo 108.054 visitantes, el 38,4 % de los cuales serán procedencia internacional. En 2006 fueron premiadas las empresas proveedoras de sistemas de embalaje primario y secundario que decidieron invertir en investigación y desarrollo para suministrar a sus clientes un valor añadido real. Por este motivo, Smigroup invierte anualmente aproximadamente el 4% de la cifra de negocio en R&D, para estar siempre preparada para ofrecer soluciones competitivas a un sector en crecimiento continuo. El stand de Smigroup ha acogido muchos clientes adquiridos y también potenciales, con los cuales hemos podido profundizar en sus exigencias y proyectos futuros. El rasgo identificativo de nuestros visitantes es su alto perfil de rol. Hemos tenido la oportunidad de encontrar numerosos dirigentes de empresa, responsables de compra, directores y trabajadores de las funciones "Investigación y Desarrollo", demostrando que la feria no es sólo un momento de contratación, sino también de visita, información e investigación.

El éxito de la edición precedente ha animado a Smigroup a participar en Emballage 2008

con un stand de 255 metros cuadrados, para la exposición de una encartonadora wrap-around modelo WP450 equipada con almacén de cartones en línea con la máquina y dispositivo para la inserción de alvéolos preformados.

SMIPACK, sociedad controlada por SMI, se presenta en cambio con una amplia gama de máquinas empaquetadoras a campana y con barra soldadora, entre las cuales destaca la completamente nueva BP802AR.

SMI S.p.A. Headquarters

Tel.: +39 0345 40111
Fax: +39 0345 40209
info@smigroup.it

SMI USA Inc.

Tel.: +1 860 68 89 966
Fax: +1 860 68 85 577
sales.us@smigroup.net

SMI Centroamericana S.A. de C.V.

Tel.: +52 555 3569072
Fax: +52 555 3553571
sales.mx@smigroup.net

SMI do Brasil Ltda

Tel.: +55 11 360 15 334
Fax: +55 11 369 37 603
sales.br@smigroup.net

SMI UK Rep. Office

Tel.: 8000 85 10 23 (GB)
Tel.: 1800 55 39 99 (IE)
Fax: 8000 85 10 24 (GB)
Fax: 1800 55 39 98 (IE)
sales.uk@smigroup.net

SMI Polska Sp.z o.o.

Tel.: +48 22 611 44 25
Fax: +48 22 611 44 24
sales.pl@smigroup.net

OOO SMI Russia

Tel.: 7 495 720 67 97
Fax: + 7 495 720 67 97
sales.ru@smigroup.net

SMI Romania S.r.l.

Tel.: +40 256 293 932
Fax: +40 256 293 932
sales.ro@smigroup.net

SMI China Nanjing Rep. Office

Tel.: +86 258 470 47 16
Fax: + 86 258 470 47 76
sales.cn03@smigroup.net

SMI China Guangzhou Rep. Office

Tel.: +86 20 8439 6460
Fax: +86 20 8439 8391
sales.cn04@smigroup.net

SMI - Thailand Info Desk

Tel.: +66 2 6110067
Fax: +66 2 6110068
sales.th@smigroup.net

SMI Pacifica Pty Ltd

Tel.: +61 3 9584 3622
Fax: +61 3 9584 3633
sales.au@smigroup.net